

Partition.

Michel Ange

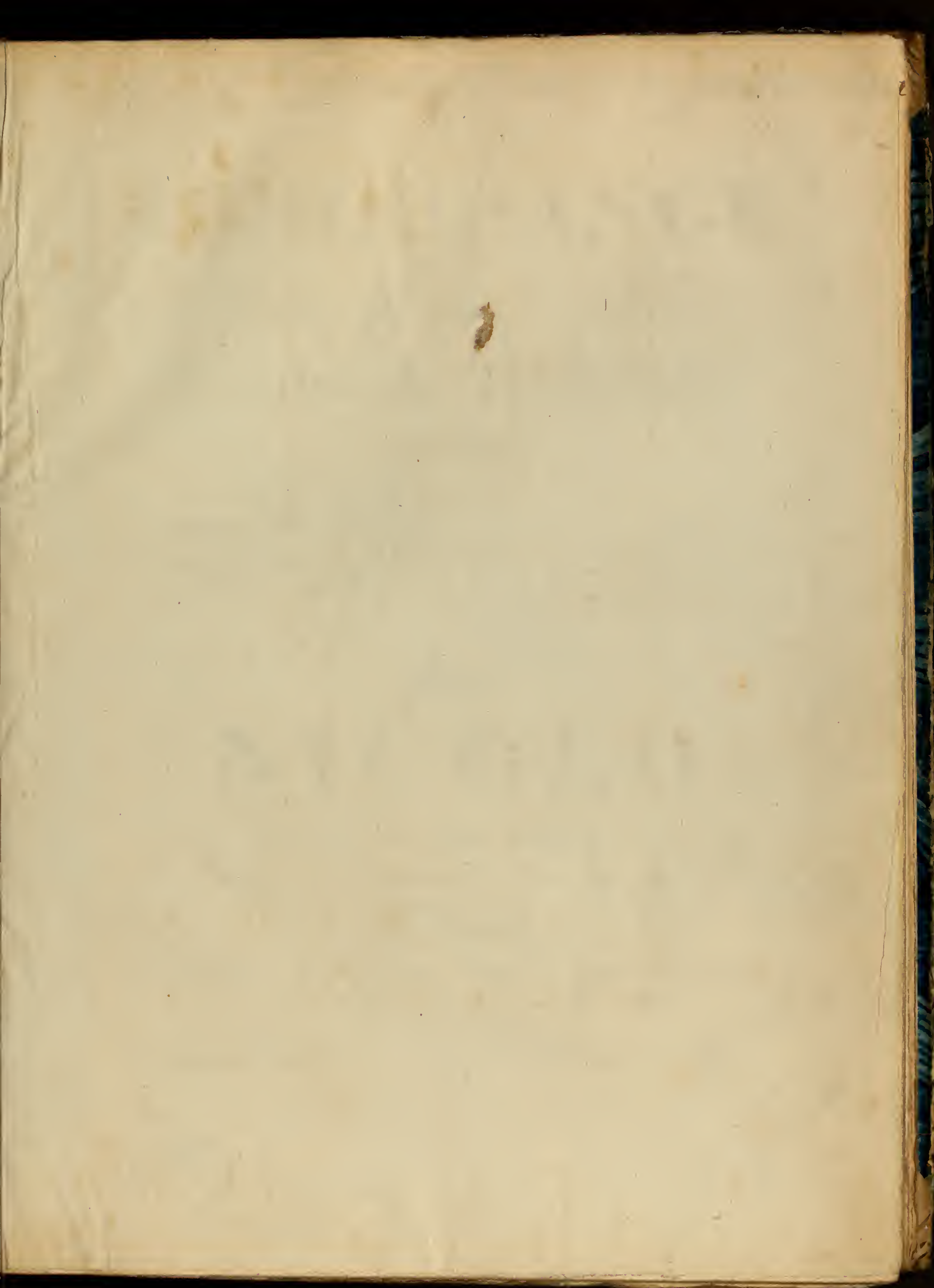
22

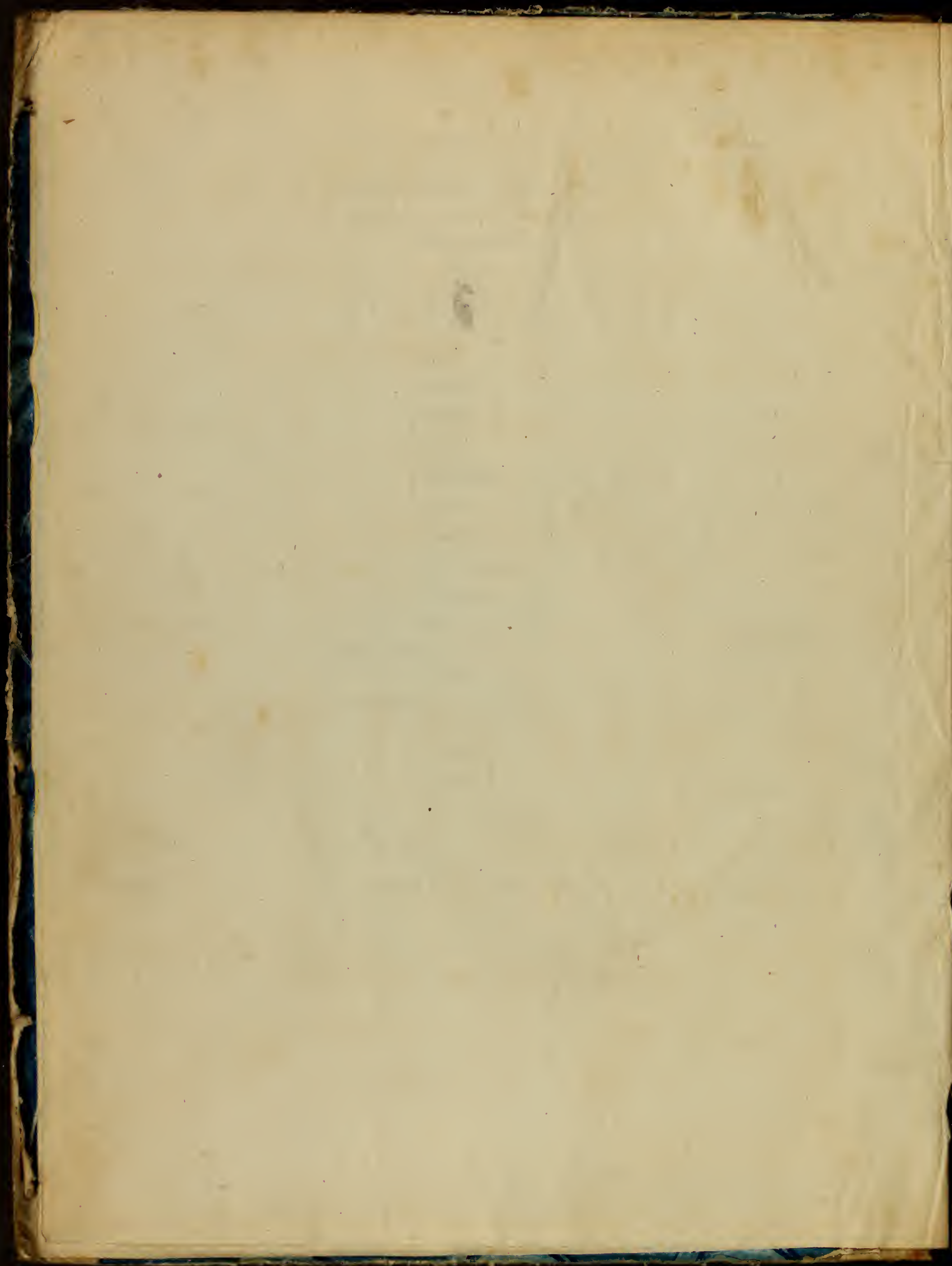
Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

	1 ^{ers} . Violons.
	2. ^d Violons.
	Alto.
	Basses.
	Flûtes.
	Oboé.
	Clarinettes.
	Cors.
	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
	Timbales.
	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	Parties.





Co. M. D'Anvernoy Frederic de la part de L'auteur

MICHEL-ANGE

Opéra en un Acte

Paroles de DELRIEU

DÉDIÉ

à son Ami *Berard* Peintre.

par

NICCOLO

Prix 56^s — Parties Separées 50^s

L'Ouverture a Grand Orchestre se vend Separément 6^s

A PARIS

*Chez Cherubini, Mehl, Kreutzer, Rode, J. J. Ponce et Boieldieu
Rue de la Loi N.º 268. Vis-à-vis celle de Meunier.*

Propriété de l'Auteur

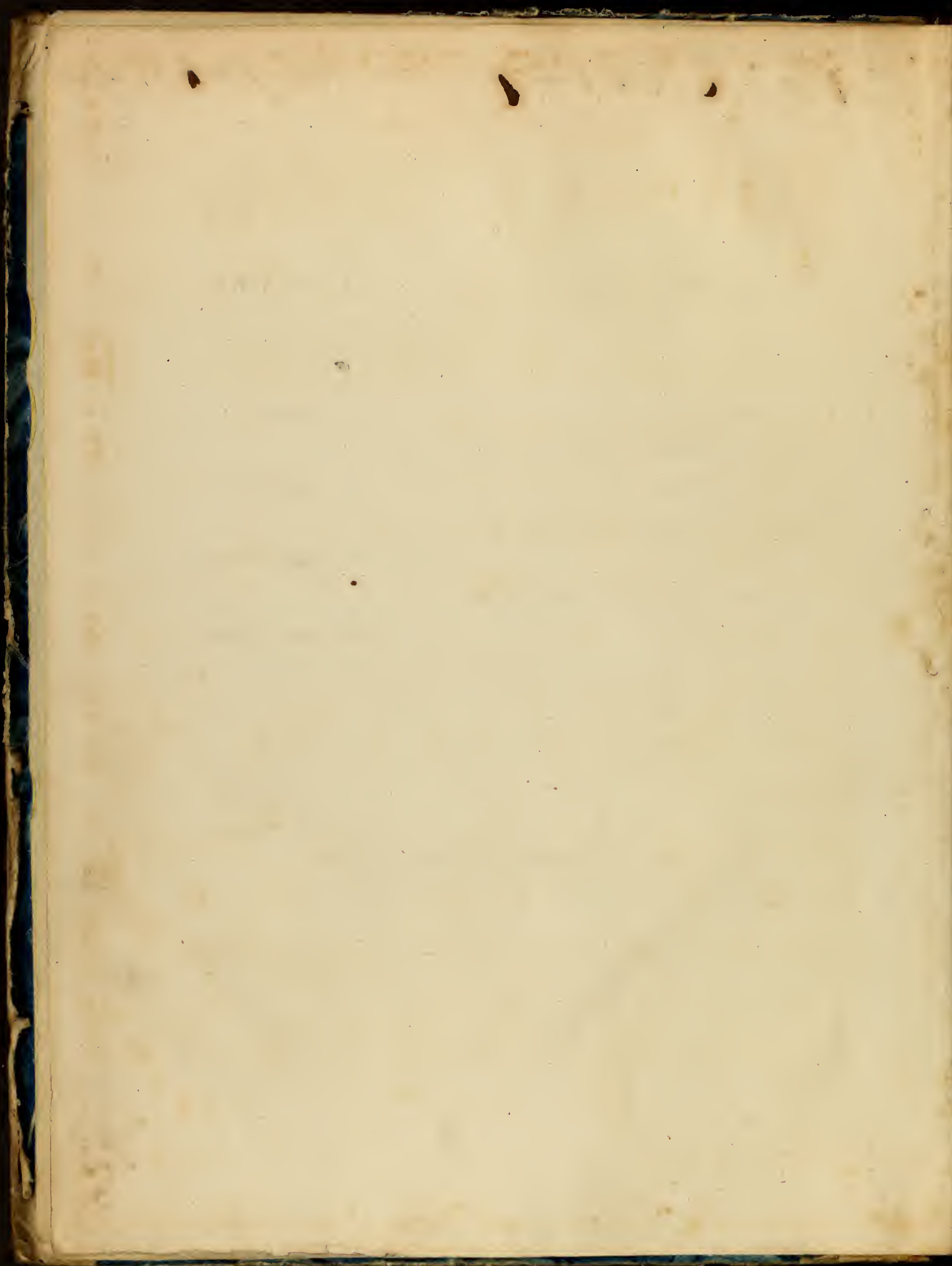
Déposé à la Bibliothèque Nationale

(61.)

Imprimerie de la Citoyenne

Niccolò Paganini





PERSONNAGES

MICHEL-ANGE, peintre, âgé de 24 ans.

SCOPA, picturomane, tuteur de Fiorina ,
âgé de 45 ans .

PASQUINO, valet de Scopa , niais et
poltron .

FIORINA, maîtresse de Michel-Ange, fille
de Pérugin .

ZERBINE, servante de Fiorina, paysanne .

LÉONARD, peintre .

Chœur de peintres .

ACTEURS

M^r. ELLEVIOU' .

M^r. CHÉNARD .

M^r. DOZAINVILLE .

M^{me}. SCIO-MESSIÉ .

M^{me}. ST-AUBIN .

La scène est à Florence, dans l'atelier du Pérugin ,
occupé par Scopa .

OUVERTURE.

il faut mettre un bar a deux

Violino 1^o

Violino 2^o

Flauto solo.

Oboi.

Clarineti.

Corni in D.

Fagotti.

Alto.

Violoncello et Contra-Basso

FF

FF

col Oboi

col B^o

col B^o

FF

P

PP

P

PP

manc

P

P mancando

P

PP

P

P

61

W Presto. pizzicato >

Flauto solo

Vllo Presto. arco >

C-B^o F pizzicato P >

W:

Fl:

Oboi. solo >

Clar: dol > col Oboi

Cor: >

Fag: P solo > dolce

Alto. legato > dolce

Vllo P > dolce

C-B:

The image shows a page of musical notation for a string quartet, consisting of two systems of staves. The first system includes a violin I staff with the marking "arco", a violin II staff with "pizzicato", a viola staff with "solo", and a cello/bass staff with "pizzicato". The second system includes a violin I staff, a violin II staff, a viola staff with "pp", and a cello/bass staff with "pizzicato". The music is written in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The page number "61" is centered at the bottom.

FF

FF

FF

FF
col Oboi

FF

FF
col B^o

FF
col B^o

FF arco

FF

PP

FF

FF
col Oboi

FF

FF
col B^o

col B^o

P

P marqué

FF

Musical score for the first system, measures 1-8. The piano part features a trill in measures 5 and 7. The violin part has a tremolo in measures 5 and 7. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

Musical score for the second system, measures 9-16. The piano part includes dynamic markings: **F** (measures 9-10), **col 1.8v** (measure 10), **F** (measure 11), **FF** (measures 12-13), **p** (measure 14), and **FF** (measures 15-16). The violin part has a tremolo in measures 12-13. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a melodic line with slurs and accents. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *Fz* and *unis*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *col V^oI^o 8^v*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *col V^oI^o*. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *F*. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *col violino*. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *F*.

Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *dol* and *marquez*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *col I^o8^v*. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *solo.*. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents, and dynamic markings *P détachez et appuyez l'archet.*

Musical score system 3, measures 17-24. The system consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with slurs and accents.

The musical score on page 9 is for a string quartet. It features two systems of staves. The first system contains staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The second system contains staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music is in G major and 3/4 time. Performance instructions include 'solo', 'pizzicato', and 'arco P'. The page number '61' is at the bottom center.

Musical score for the first system, measures 55-60. The score consists of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are for woodwinds. Dynamics include *p* and *cres*. The Oboe part has a double bar line and *col Oboi*. The Bassoon part has a double bar line and *col B^o*.

Musical score for the second system, measures 61-66. The score consists of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are for woodwinds. Dynamics include *F*, *sfz*, *col V^oI^o*, *FF*, and *col B^o*. The Oboe part has a double bar line and *col V^oI^o*. The Bassoon part has a double bar line and *col B^o*.

Col F. 8v

Col V. 0

Col Oboi

Col B. 0

61

Flute 1
Flute 2
Oboe
Bassoon
Violin I
Violin II
Viola
Cello
Double Bass

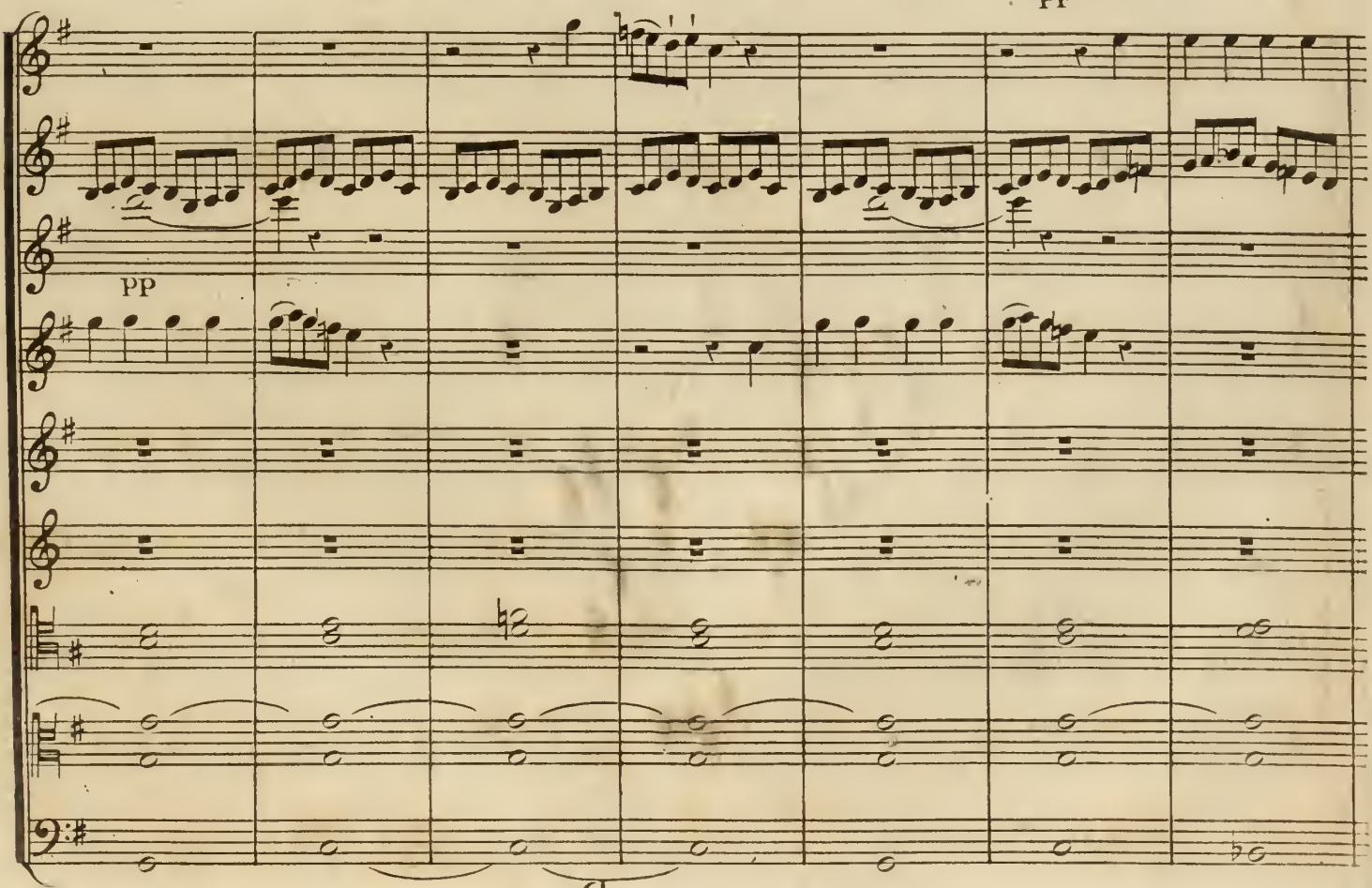
F
mez F
col Oboi
mez F
col B^o

sF *unis:* *dol assai.*
FF *dol col oboi*
sfz **p**
sFz *Viollo* **p**

sFz **61** **p**



Musical score system 1, measures 55-60. The system consists of seven staves. The top staff (treble clef) has a dynamic marking of *pp* and a *dol:* marking. The second staff (treble clef) contains a complex rhythmic pattern. The third staff (treble clef) has a *solo* marking and a *dol:* marking. The fourth staff (treble clef) contains double bar lines. The fifth staff (treble clef) contains double bar lines. The sixth staff (bass clef) has a *pp* marking. The seventh staff (bass clef) has a *pp* marking.



Musical score system 2, measures 61-66. The system consists of seven staves. The top staff (treble clef) has a *pp* marking. The second staff (treble clef) contains a complex rhythmic pattern. The third staff (treble clef) has a *pp* marking. The fourth staff (treble clef) contains double bar lines. The fifth staff (treble clef) contains double bar lines. The sixth staff (bass clef) has a *pp* marking. The seventh staff (bass clef) has a *pp* marking.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a simpler melodic line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a line of whole notes.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a continuous sixteenth-note pattern. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a few notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a few notes. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a few notes. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a few notes. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a few notes. A dynamic marking of *pp* is present in the sixth staff.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a continuous sixteenth-note pattern. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a few notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a few notes. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a few notes. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a few notes. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef, showing a few notes. A dynamic marking of *P* is present in the top staff, and the word *unis:* is written below it. A double bar line is present at the end of the system.

The musical score on page 16 is divided into two systems. The top system consists of six staves: the first two are for woodwinds (flutes and oboes), the next two are for woodwinds (clarinets and bassoons), and the last is for strings. The bottom system also consists of six staves: the first two are for woodwinds (clarinets and bassoons), the next two are for woodwinds (flutes and oboes), and the last is for strings. The score includes various musical notations such as dynamics (cres, mf, ff), articulation (accents), and performance instructions (col I° 8v, col B°). The page number 61 is visible at the bottom center.

Key markings and dynamics include:

- Top System:**
 - Flute 1: *cres*, *mf*, *mf*, *ff*
 - Oboe: *mf*, *ff*
 - Clarinet 1: *P*, *mf*, *ff*
 - Bassoon: *ff*
 - String 1: *cres*, *mf*
- Bottom System:**
 - Clarinet 2: *sfz*, *col I° 8v*
 - Bassoon: *ff*
 - Flute 2: *ff*
 - Oboe: *ff*
 - Clarinet 1: *ff*
 - Bassoon: *col B°*
 - String 1: *ff*

Violin I: *pizzicato*

Violin II: *pizzicato*

Viola: *pizzicato*

Cello: *pizzicato*

Double Bass: *pizzicato*

Violin I: *solo*

Violin II: *solo*

Viola: *solo*

Cello: *solo*

Double Bass: *solo arco*

Violin I: *expr:*

Violin II: *pp*

Viola: *pp*

Cello: *pp*

Double Bass: *pp*

Violin I: *dolce*

Violin II: *dolce*

Viola: *dolce*

Cello: *dolce*

Double Bass: *dolce*

Violin I: *soli*

Violin II: *soli*

Viola: *soli*

Cello: *soli*

Double Bass: *soli*

Violin I: *P*

Violin II: *P*

Viola: *P*

Cello: *P*

Double Bass: *P*

Violin I: *dolce sciolte*

Violin II: *dolce sciolte*

Viola: *dolce sciolte*

Cello: *dolce sciolte*

Double Bass: *dolce sciolte*

col V° I°

col V° 2do

cres

F

FF

FF

col Oboi.

FF

FF

cres

FF

This page of musical notation contains two systems of staves. The first system includes a Violin I staff with a melodic line, a Violin II staff with a similar line, a Viola staff with chords, a Violoncello staff with a melodic line, a Bassoon staff with chords, and a Double Bass staff with a melodic line. The second system includes a Flute staff with a melodic line, a Clarinet staff with chords and a dynamic marking of *col V^o I^o*, an Oboe staff with a melodic line and dynamic markings of *mezF* and *col Oboi*, a Bassoon staff with chords and dynamic markings of *col B^o* and *mezF*, and a Double Bass staff with a melodic line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, trills, and dynamic markings.

The first system of the musical score consists of eight measures. It features a complex texture with multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "col V. I.º" and a double bar line at the end. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The music includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of the musical score consists of eight measures. It features a complex texture with multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with the instruction "pressez" above it. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with the instruction "FF" above it. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, with a double bar line at the beginning. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "FF" above it. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, with the instruction "F" below it. The music includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The instruction "pressez" appears again at the bottom of the system.

The first system of the musical score consists of eight measures. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The fifth staff from the top is marked with double slashes (//) in every measure, indicating a section where the music is not written out. The bottom two staves show a steady bass line with eighth notes.

The second system of the musical score consists of eight measures, continuing from the first system. It maintains the same grand staff and key signature. The notation is more complex, featuring chords and rests. The fifth staff from the top again contains double slashes (//). The bottom two staves continue with the bass line. Dynamic markings 'ff' (fortissimo) are present in the final measures of the system. The system concludes with a double bar line.

MICHEL - ANGE.

Un cabinet de chaque côté, celui qui est à droite est sur l'avant-scène et est fermé par une porte à vitre. Deux autres portes, l'une au fond qui laisse voir le jardin; l'autre adroite, par où on doit toujours entrer quand on vient de la rue. — Deux portraits de femmes mal faits, l'un représentant Fiorina, l'autre une vieille baronne; le portrait de Fiorina doit être renversé et appuyé contre la table de travail. — Un grand tableau dont l'exquise est bien et tout le reste mal. Il représente l'Ange exterminateur, dont la tête n'est qu'ébauchée. Une grande statue du diable. — Quelques autres statues et tableaux, les uns bons, les autres mauvais. — Deux tables, sur l'une est un dessin et un crayon, sur l'autre sont des fonds de tableau à poncer, la pierre ponce, &c. — Deux palettes, l'une chargée par Scopa, l'autre non chargée. — Un devoir, un chevalet sur lequel Michel-Ange et Scopo mettent le portrait de Fiorina, le premier pour le corriger, le second pour le présenter à sa pupile. — Un essuie-pinceau, un appuie main, une boîte à couleurs, une escabelle de bois placée entre le grand tableau et la statue du diable.

SCÈNE PREMIÈRE.

DUO N^o I.

(Au lever de la toile on voit Fiorina assise et occupée à dessiner.)

Violino 1^o. *pizzicato unis:*

Violino 2^o. *// //*

Flauto. *Andante non tanto.*

Oboe 1^o. *soli dolce*

Oboe 2^o. *soli dolce*

Corni in dis. *1^o solo.*

Fagotti. *soli dolce*

Alto. *col Oboi // // //*

Fiorina.

Zerbine.

Violoncello. *dolce. // //*

Contra-Basso. *Andante non tanto. // //*

pizzicato.

W

Oboi.

Corni.

Fag.

Alto.

Vllo col B^o

C-B^o

cres

F

pizzicato.

unis:

Fag.

Alto. dol soli

Figrina.

Douce mélanco... li... e descend descend dans mon cœur de mon ame atten...

solo

arco

1^r et 2^d violons.

Oboi. soli

Corni. dol

Fag: dol

Alto. dol

dr i . . e char . me char . me char . . me la dou . leur

W.

pp

col V^o

douce mélanco . li . e descend — descend dans mon cœur demon ame atten .

p

cres

I^o solo.

dol as:

legato

sempre pizz:

W:
 // // // //
 solo
 soli
 dol
 F
 F
 dol
 V^{llo} et C-B^o - dii e charme char me la dou leur
 dol
 F

F a piacere . unis:
 // // // //
 F I^o solo.
 F
 a piacere.
 char . me char . me char me la dou leur
 V^{llo} pizzic:
 a piacere .
 61

This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a continuous eighth-note pattern. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing several double bar lines. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, starting with a *solo* marking and ending with a *tr* (trill) and a forte *F* dynamic. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a *cres* (crescendo) and a forte *F* dynamic, followed by a *dol* (dolce) marking. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a *dol* marking.

The sixth staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with the instruction *All° brillante.* and contains a series of eighth-note patterns.

This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature, starting with the instruction *arco P staccato.* The second staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, starting with *cors soli* and a piano *P* dynamic. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, ending with a forte *F* dynamic. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing the instruction *pizzic:* and ending with *All° brillante.*

This system contains the first six measures of the piece. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "mour douce fo - li - - e regne dans mon cœur". The piano accompaniment features a "solo" section in the right hand starting in the fourth measure. The bass line provides a steady accompaniment. Dynamics include a piano (*p*) marking at the beginning.

This system contains the next six measures. The vocal line continues with the lyrics "il n'est point dans la vi - - e sans". The piano accompaniment includes dynamic markings of *F* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The bass line continues with a consistent rhythmic pattern.

stac:

Oboi dol

toi de vrai bonheur il n'est point dans la vie sans toi sans toi de vrai bonheur

Detailed description: This system contains the first six staves of music. The top two staves are vocal lines. The third staff is for the Oboe, with the label 'Oboi' on the left and 'dol' on the right. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics. The sixth staff is the bass line. The tempo marking 'stac:' is placed above the second vocal staff.

a - mour douce fo - lie regne dans mon

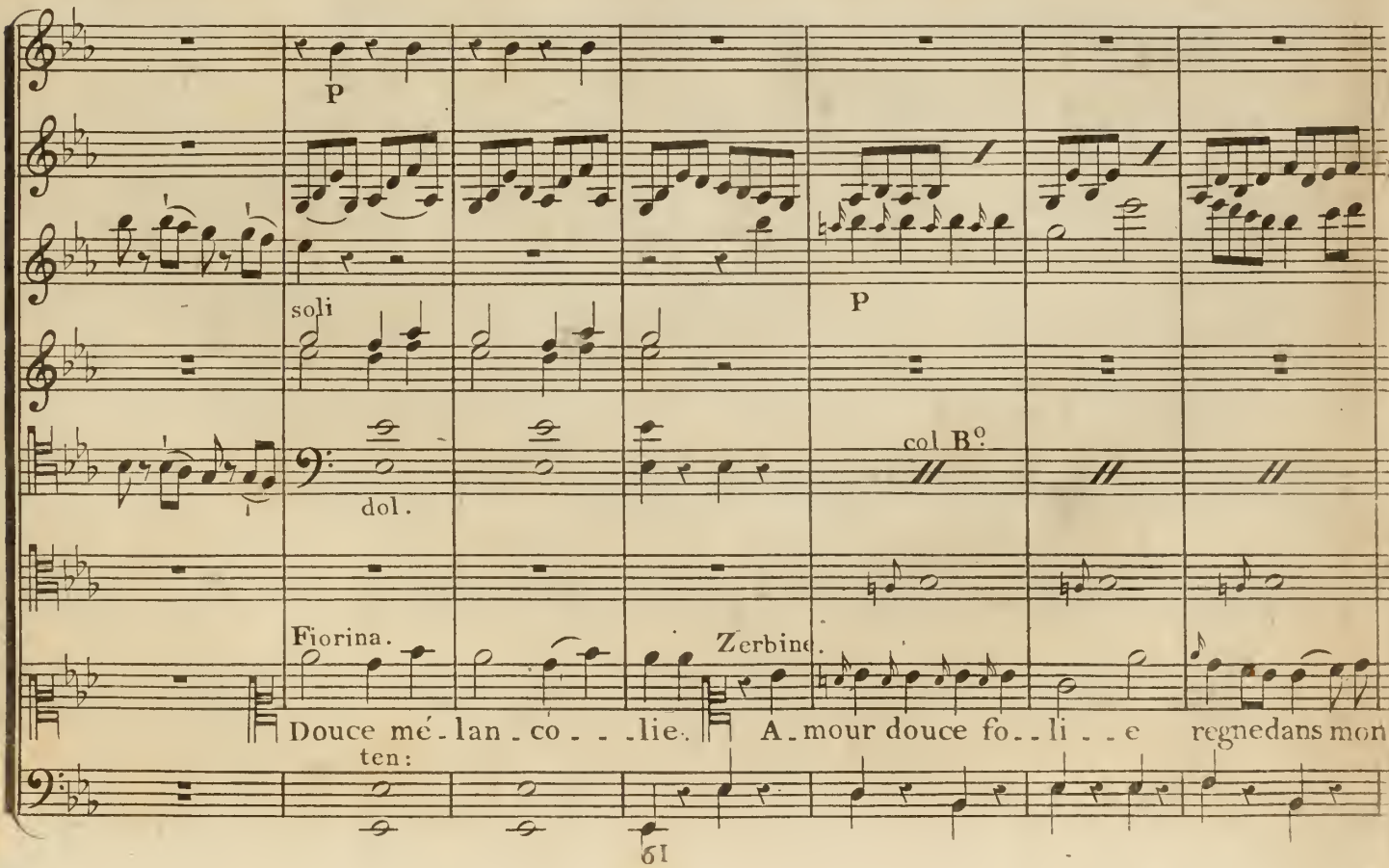
Detailed description: This system contains the next six staves of music. The top two staves are vocal lines. The third staff is for the Oboe. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics. The sixth staff is the bass line. The lyrics 'a - mour douce fo - lie regne dans mon' are written below the fifth staff.

F PP F *tr* dol *tr* *tr*
 F
 // // // // // // //
 Zerbine
 je l'aimerai toujours. Cherchez-chez vous même de nouvel - les a -
 F PP FF P

F *tr* dol F P mF
 Flute *tr*
 // // // // // // //
 col B.^o
 F P Fiorina. Zerbine
 - - mours Dans madouleur pro - fonde. je ne puis plus aimer. N'est
 FP F P mF



Flauto .
 Oboi .
 il plus rien au monde qui puisse vous charmer.
 PP FF solo P expres: P expres:



Fiorina.
 Zerbine.
 Douce mé-lan-co...lie. A-mour douce fo...li...e regnedans mon ten:
 P soli P col B^o dol. // // //

Alto
PP

Fiorina.
Zerbine.
viens viens charmer ma douleur
cœur il n'est point dans la vie sans toi de vrai bon.

FP

Col V. 1. 8. v

dans ma douleur profonde je ne puis plus aimer j'ai perdu ce que
heur la la la la la la la quelle folie la la la

stacato
p

Oboi. dol

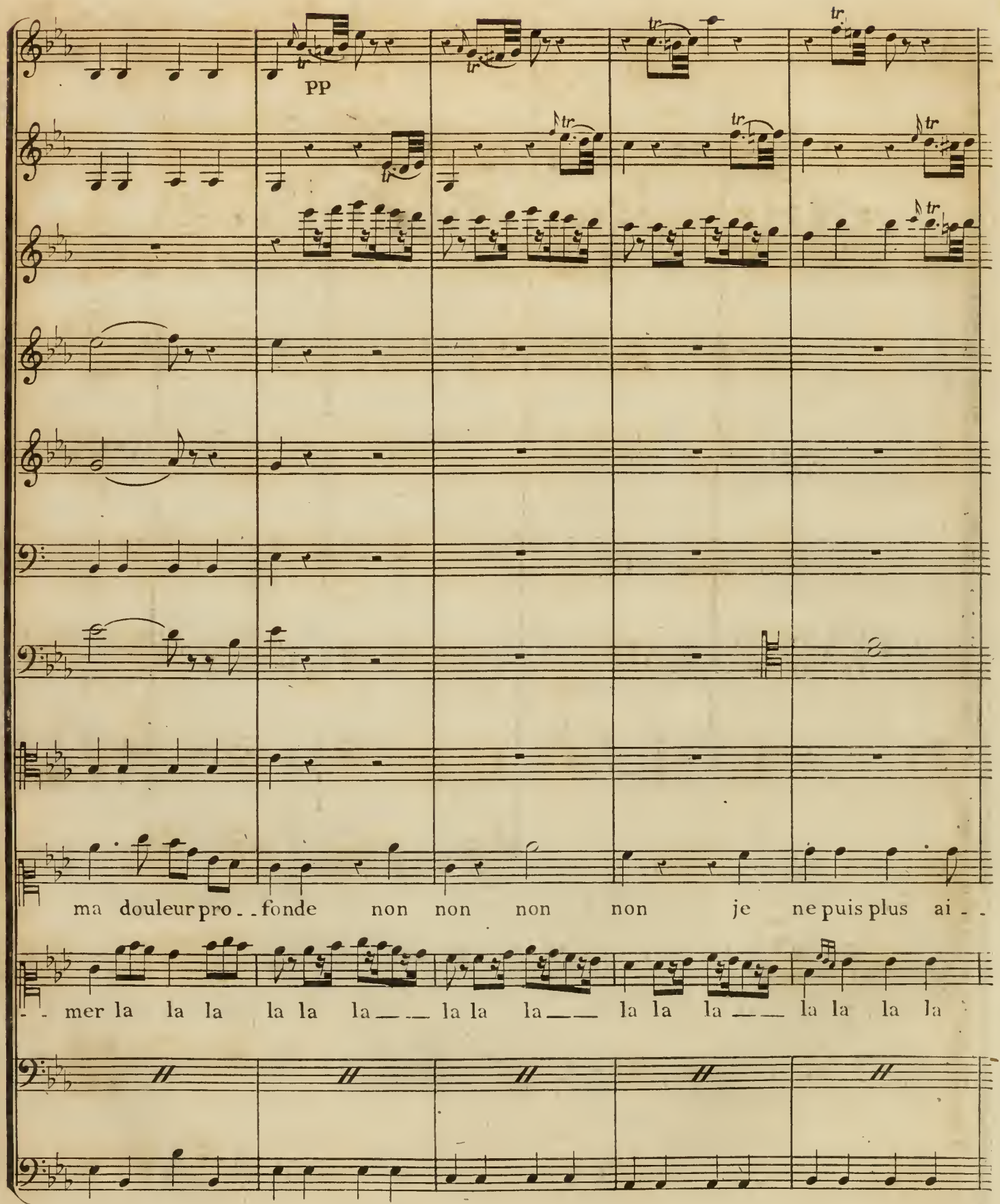
battute.

dol

col B^o

pizzicato.

j'aime je l'aimerai tou . . jours dans ma dou . leur dans
la la la la la quelle fo . . lie belle douleur la la la ne plus ai . .



ma douleur pro... fonde non non non non je ne puis plus ai...
mer la la la la la la la la la la la la la la

The musical score consists of ten staves. The first four staves are for the piano accompaniment, and the last six are for the voice. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, and trills. The voice part has a melodic line with lyrics. The score is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are: "ma douleur pro... fonde non non non non je ne puis plus ai... mer la la la la la la la la la la la la la la".

tr

cres >

FF

tr

FF

FF

FF

FF

solo

mer non non non non je ne puis plus ai . mer je

la la la — — la la la — — la a . mour viens l'enfla . mer pour

arco F

arco

ne puis plus ai. mer je ne puis plus ai. mer. douce me.
 quoi ne plus ai. mer pourquoi ne plus aimer.

col. B.^o
 tenu:

Qbqi

Col B^o

Zerbine.

lan . . co . . . li . e . | A . . mour douce fo . . li . . . e re . gne dans mon

Fiorina.

viens viens charmer ma dou . leur .

cœur . il n'est point d' la vi . . e sans toi de vrai bon .

pp

FP

col V.º I.º 8.º

dans ma douleur profonde je ne puis plus ai . mer j'ai per . du ce que
 . heur la lala la la la la la quelle fo . . li . . e la lala

stacato

P

batutte

j'ai . me je l'aime . rai tou . . jours dans ma dou . .
 la la la la la quelle fo . . li . e belle dou . leur la la la

61 pizzicato.

pp

Oboi dol:

dol:

leur dans ma douleur pro . fonde non non non non je ne puis plus ai . .

la ne plus aimer la la la la la la la la la la la la la la

col B^o

The musical score consists of ten staves. The top three staves are for piano accompaniment, with the first staff starting at a piano (pp) dynamic. The fourth staff is for Oboe (Oboi) with a 'dol' (dolce) marking. The fifth staff is for another Oboe part, also marked 'dol:'. The sixth staff is for a third Oboe part. The seventh staff is for a fourth Oboe part. The eighth staff is for a fifth Oboe part. The ninth staff is for a sixth Oboe part, with a 'col B^o' marking. The tenth staff is for a seventh Oboe part. The lyrics are written below the vocal lines.

. . mer non non non non je ne puis plus ai . . mer je ne
 la la la la la la la la a . . mourviens l'enfla . mer pour . .

P

This system contains the first five staves of the score. The top staff is the first violin, marked with **F** and **FF**. The second staff is the second violin, marked with **ff**. The third staff is the first viola, marked with **Col V.º I.º**. The fourth staff is the Oboe. The fifth staff is the Bassoon, marked with **Col B.º**.

puis ai . . mer je ne puis ai . mer .
 plus ai . . mer ne plus ai . mer .

This system contains the next five staves. The top staff is the first violin, marked with **F** and **FF**. The second staff is the second violin, marked with **Col II.º 8º**. The third staff is the first viola, marked with **ff**. The fourth staff is the Oboe. The fifth staff is the Bassoon, marked with **Col B.º**.

Fag: Alto. V^{llo}. et C: B^º.

FIORINA .

Orpheline et captive dans la maison de mon père, dont le génie revit dans cet atelier, soumise aux loix d'un jaloux qui dut être mon protecteur, depuis deux ans séparée d'un mortel adoré depuis six mois privée de ses nouvelles, la mort seule manquait à mon infortune .

ZERBINE, (riant.)

Je vous admire, mademoiselle !

FIORINA .

Epargne moi ta gaîté, Zerbine !

ZERBINE, (quittant son devoir.)

Soit; parlons raison . Dites-moi : votre tuteur connaissait-il le seigneur Michel-Ange ?

FIORINA .

De réputation, beaucoup; de figure, nullement. Du vivant de mon père, mon tuteur n'était jamais venu à Florence; quand il y vint, Michel-Ange, jeune encore, mais déjà célèbre, avait été demandé par Charles-Quint. Cédant aux vœux de ce grand roi, il parti pour l'Espagne dans l'espoir de mériter sa main. Il y était allé chercher la gloire, la fortune; est-il bien certain qu'il y soit mort ?

ZERBINE .

Comment, mademoiselle! quand votre tuteur vous l'a assuré, vous en doutez encore ?

FIORINA .

Je l'avouerai, depuis le jour où j'ai appris de lui cette nouvelle fatale; la douleur me poursuit, mais l'espoir ne m'a pas encore abandonnée

ZERBINE .

Le seigneur Scopa semble aussi très-cha grin de la perte de ce grand peintre .

FIORINA .

Manie!... Vivant, il le décriait; mort il l'admire; oh! c'est la règle .

ZERBINE .

Ce pauvre seigneur Scopa! vous ne l'aimez guère, mademoiselle? qu'avez vous donc à lui reprocher?... Sa jalousie? Il est vrai qu'il vous cache à tous les yeux;... mais il vous aime tant! Son âge?... il n'est pas si vieux cet homme-là... son caractère?... il est vif, emporté, mais au fond n'est-il pas bon, sensible, généreux!... (regardant le grand tableau .) Ah!... sa fureur de peinture?... En effet, ses ouvrages pour lui sont des chefs-d'œuvres, et ceux des autres ne valent rien... C'est une manie, mais elle est excusable; elle vient de son amour pour vous . D'ailleurs, depuis deux ans il vous tient lieu de père, et ses soins, ses bienfaits

FIORINA .

Me sont chers; mais son amour! je ne puis me résoudre à lui appartenir.... Mon père, en me destinant au peintre le plus célèbre, me désigna lui-même Michel-Ange. Un jour il me le présenta et me dit: «Voilà mon élève, dans peu il surpassera son maître.» N'était-ce pas me dire: dans peu il sera ton époux?... Il n'est plus! Je jure de remplir le devoir sacré que m'imposent à la fois l'amour et la nature .

ZERBINE, (riant.)

Oh! le beau serment !

FIORINA, (impatiente.)

Encore ?

ZERBINE.

Je l'avais fait comme vous ce serment : j'ai pleuré près de deux mois un vieux mari que j'aimais assez. J'avais juré de ne jamais me remarier; mais tenir ce serment! Oh! c'est une folie!

FIORINA.

Zerbine! tu es insupportable. (Elle va pour sortir)

ZERBINE.

Vous sortez?

FIORINA.

Oui: je crains que mon tuteur ne revienne; je vais dans mon appartement...

ZERBINE.

Pleurer? je ne le souffrirai pas, et je veux...

FIORINA.

Laisse-moi. Dans l'état où je suis, je crains moins son amour que ta gaîté; ne me suis pas; demeure! (Elle rentre chez elle.)

SCÈNE III.

ZERBINE. (seule.)

Oh! mon dieu! mon dieu! quelle femme! Toujours pleurer! Me voilà seule; si j'allais sur la terrasse... Depuis quelques jours je vois un jeune homme roder à la brune autour de ce jardin. Dès qu'il m'aperçoit, ses yeux se fixent sur moi; il voudrait me parler. il n'ose;... il m'aime, j'en suis sûre... je ne le connais pas. Je voudrais bien savoir son nom pourtant... il m'intéresse... Je ne l'aime pas encore... ho! non, non;... mais quand il me regarde, j'éprouve... là... une certaine... satisfaction... qui... me... qui... me... oh! il faut en convenir, une femme est toujours bien

aise de se voir remarquée par un joli garçon... Ce matin il a été un peu plus hardi; il s'est approché de la terrasse davantage... il m'a saluée avec un air très-gracieux; moi, tout de suite... (saluant.) je lui ai rendu... sa révérence... il allait me parler, il allait me faire sa déclaration; quand ce jaloux, ce poltron de Pasquino, qui voudrait m'épouser, est arrivé tout-à-coup et l'a forcé de prendre la fuite... Heureusement il n'a pu voir sa figure... Il reviendra!... (allant pour sortir.) Allons sur la... me trompé-je?... eh! non:... je le reconnais... c'est lui!... c'est lui même... Pasquino me l'amène!... se faire conduire ici par lui? quelle adresse! comme il m'aime, ce garçon là! (Le voyant entrer.) Il n'a plus son manteau....

SCÈNE IV.

MICHEL-ANGE, en broyeur, ZERBINE, PASQUINO.

PASQUINO, (brusquement.)

Entre!... avance donc!... que crains-tu?... j'ai ordre de t'installer. Comment t'appelles-tu?

MICHEL-ANGE.

Fabio.

ZERBINE, (à part.)

Fabio? le joli nom!

PASQUINO.

Voci ta place. (il lui montre la table à poncer) Tu trouveras-là tout ce qu'il te faut. Voici la pierre ponce et les fonds de tableaux à polir; voilà l'huile, voici la boîte à couleurs; voilà le rouge, le bleu, le vermillon et les ocres. Connaîtras-tu bien tout cela?

MICHEL-ANGE.

Oui, oui; soyez tranquille.

PASQUINO .

Ne vas pas te tromper ; ne vas pas me faire quelque gaucherie .

MICHEL-ANGE .

C'est bon ; ne craignez rien .

PASQUINO .

Nous sommes tous peintres ici ; tu ne manqueras pas d'ouvrage dans cette maison .

MICHEL-ANGE .

Tant mieux ! j'ai de la force et du courage .
PASQUINO, (lui donnant la palette non chargée.)

D'après ce qu'on m'a dit, tu es en état de charger une palette ; voici celle du seigneur Scopa... sauras-tu bien préparer tout ça ? as-tu besoin que je te conseille ?

MICHEL-ANGE .

Non :... je vous remercie .

ZERBINE, (regardant Michel-Ange.)

Il est très-bien, ce garçon-là !

PASQUINO .

Paix, mademoiselle ! paix ! vous savez que le seigneur Scopa m'a donné sur vous un pouvoir absolu ; si vous voulez que je vous épouse, obéissez-moi d'avance et taisez-vous .

ZERBINE .

C'est bon, monsieur ! c'est bon. (bas) L'imbecile !

PASQUINO .

A la bonne heure ! (à Michel-Ange.) Et toi, songe bien que tu me dois respect, soumission, obéissance ; c'est moi qui représente ici le seigneur Scopa .

MICHEL-ANGE .

Soyez sûr que j'aurai pour vous le même respect que pour lui .

PASQUINO .

Sur-tout, sois sage, docile, si tu veux plaire à ton maître, à moi .

ZERBINE .

Il plaira à toute la maison, j'en suis sûre .

PASQUINO, (à Zerbine.)

Paix, vous dis-je ? (à Michel-Ange.) As-tu entendu parler des chefs-d'œuvres du seigneur Scopa ?

MICHEL-ANGE .

Du seigneur Scopa ?.. non .

ZERBINE .

C'est singulier !... et de sa fameuse élève ?

PASQUINO .

Encore ?

MICHEL-ANGE .

Vous la nommez ?

ZERBINE .

Fiorina, fille de Pérugin ; elle aura autant de talent que son père .

PASQUINO .

Allons... assez .

ZERBINE .

L'avez-vous connu, son père ?

MICHEL-ANGE .

Beaucoup... j'ai travaillé long-tems chez un peintre de ses amis .

ZERBINE .

Chez un peintre de ses... Il m'intéresse beaucoup, ce jeune homme .

PASQUINO .

C'est-à-dire, il me plaît .

ZERBINE, (d'un ton sec.)

Je n'ai point dit ça, monsieur !

PASQUINO, (brusquement.)

Vous le pensez...vous le pensez;vous êtes une coquette, mademoiselle Zerbine! j'ai encore sur le cœur votre aventure de ce matin.

ZERBINE.

Mon aventure ?

PASQUINO.

Oui, votre aventure... Quel était ce jeune homme? que vous a-t-il dit?

ZERBINE.

Rien.

PASQUINO, (avec colère.)

Il vous a parlé, il vous a parlé.

ZERBINE, (souriant à Michel-Ange.)

Non; mais il me parlera, j'espère.

PASQUINO.

Qu'il y revienne; comme je le recevrai!

MICHEL-ANGE, (à part.)

Que veut-elle dire! comme elle me regarde!

PASQUINO.

Toi, fais ensorte de bien polir ces fonds de tableaux. Le seigneur Scopa va rentrer; quand il n'est pas content, c'est un homme terrible, je t'en avertis. (il va pour sortir.)

MICHEL-ANGE.

Je ferai mon possible pour le satisfaire.

(on sonne chez Fiorina.)

PASQUINO, (à Zerbine qui ne bouge pas.)

Vous restez là? vous n'entendez pas que mademoiselle sonne? allez donc!

ZERBINE, (sortant en regardant Michel-Ange.)

On y va, monsieur! on y va! (en entrant chez sa maîtresse.) A-t-on d'idée? (elle fait la révérence à M-Ange et entre chez Fiorina, Pasquino sort par la porte de la rue.) (Pasquino en se retournant pour sortir, se trouve devant le diable et recule effrayé.)

SCÈNE IV.

MICHEL-ANGE, (seul.)

Mon stratagème a réussi; enfin je vais savoir ce que je dois craindre où espérer... Depuis deux ans absent, depuis six mois privé des nouvelles de Fiorina. Je pars de Madrid; j'arrive en secret à Florence; je débarque chez mon ami Vivaldi. Il m'apprend que Scopa, devenu mon rival, me fait passer pour mort; que Fiorina est sur le point de l'épouser; que je n'ai pas un instant à perdre;...heureusement Scopa a besoin d'un broyeur; l'adroit Vivaldi me déguise, me propose; mon rival m'accepte et me fournit lui-même les moyens de me venger de sa ruse.

Glorifie-toi, Michel-Ange! te voilà garçon d'atelier chez Scopa!...C'est un homme terrible, dit-on? tant mieux!...Comment ceci finira-t-il? je n'en sais rien; Fiorina est ici; je vais la voir, cela me suffit.

Et Zerbine? était-ce bien à moi que s'adressaient ses tendres regards dont Pasquino était si jaloux? Se serait-elle imaginée que c'est pour elle que, depuis quelques jours, je fais l'amour en perspective? oh! comme sa méprise servirait mes projets! (parcourant l'atelier.)

Seigneur Scopa! enfin me voilà dans votre atelier. Je puis y contempler les ouvrages de Pérugin confondus avec les vôtres. Quel bizarre assemblage! (riant.) Voyons donc vos chefs-d'œuvres. (il prend et examine quelques tableaux, et prenant celui de Fiorina qui est renversé.)

Quel est ce portrait!...serait-ce Fiorina? Oh! le misérable! Et je souffrais qu'un barbare défigurât ainsi ce que j'adore!... Non, non!

(Il prend la palette et les pinceaux de Scopa et peint.)

AIR N° II.

Andante mosso.

Violino solo. *P*

Violino 1^o. *P*

Violino 2^o. *P*

Fagotti.

Alto. *8^v en bas* *col B^o*

Michel-ange. *Recit:*
Personne ne me voit commençons

Basso. *P*

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top three staves are for Violino solo, Violino 1^o, and Violino 2^o, all in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). They play a melodic line starting with a piano (*P*) dynamic. The Fagotti part is in bass clef with a common time signature and contains several rests. The Alto part is in alto clef with a common time signature, marked *8^v en bas* and *col B^o*, and contains several rests. The Michel-ange part is in bass clef with a common time signature, marked *Recit:*, and contains the lyrics "Personne ne me voit commençons". The Basso part is in bass clef with a common time signature, marked *P*, and contains a melodic line.

Andante mosso.

dol solo.

Andante mosso.

pizzicato.

m'y voila corrigeons cet ou . . vra.ge

Detailed description: This system contains the continuation of the musical score. It features six staves. The top three staves (Violino solo, Violino 1^o, Violino 2^o) continue their melodic line, with the Violino solo part marked *dol solo.* The Fagotti part continues with rests. The Alto part continues with rests. The Michel-ange part continues with the lyrics "m'y voila corrigeons cet ou . . vra.ge". The Basso part continues with a melodic line, marked *pizzicato.* The tempo marking *Andante mosso.* is repeated at the beginning of this system.

con espres.

c'est bien

This musical score for page 47 consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains six measures of music, with the instruction "con espres." appearing above the fifth measure. The second and third staves are for a right-hand instrument, likely a harpsichord or keyboard, with a treble clef and a key signature of one sharp. They feature a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The fourth and fifth staves are for a left-hand instrument, likely a harpsichord or keyboard, with a bass clef and a key signature of one sharp. They feature a simpler rhythmic pattern of quarter notes. The sixth staff is a bass line in bass clef with a key signature of one sharp, containing six measures of music. The instruction "c'est bien" is placed below the fifth measure of this staff.

fort bien

This musical score for page 61 consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains six measures of music. The second and third staves are for a right-hand instrument, likely a harpsichord or keyboard, with a treble clef and a key signature of one sharp. They feature a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The fourth and fifth staves are for a left-hand instrument, likely a harpsichord or keyboard, with a bass clef and a key signature of one sharp. They feature a simpler rhythmic pattern of quarter notes. The sixth staff is a bass line in bass clef with a key signature of one sharp, containing six measures of music. The instruction "fort bien" is placed below the fifth measure of this staff.

Musical score for page 48, measures 1-6. The score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The fourth and fifth staves are piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The sixth staff is a bass line in bass clef. The music is in a common time signature.

Musical score for page 48, measures 7-12. The score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The fourth and fifth staves are piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The sixth staff is a bass line in bass clef. The music is in a common time signature. The word "courage" is written below the sixth staff in measure 10.

courage

mf dol mf dol

Andante. P F P F P

Amour retrace moi les

Andante. P F P

V^{llo} et C-B^o

W dol:

traits de Fiori... na offre a mes yeux sa douce i... mage offre a mes

col B^o

C-B^o

FP P

Detailed description: This system contains the vocal melody and piano accompaniment for the first part of the piece. The vocal line is in a soprano clef with a 'W' marking. The piano accompaniment includes staves for Violoncello (Vllo), Contrabasso (C-B^o), and a lower bass line. The tempo/mood is marked 'dol:' (dolce). The lyrics are 'traits de Fiori... na offre a mes yeux sa douce i... mage offre a mes'. Performance markings include 'col B^o' and dynamic markings 'FP' and 'P'.

F

F

yeux sa douce i... mage que ta main grava dans mon cœur .

F

Detailed description: This system continues the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'yeux sa douce i... mage que ta main grava dans mon cœur .'. The piano accompaniment features chords marked with 'F'. The system concludes with a double bar line and a 'C' time signature.

All^o. grandioso .

W: *mF* *FF*

Clarineti. *mF* col. Wⁿⁱ

Corni indis.

Fag: *mez voce*

col V^o 2^o *FF*

All^o. grandioso .

Vllo C-B^o *FF*

dol *pp* *mF*

p

ta . lent di . vin art enchan . teur c'est

tr tr

solo

sotto voce

toi c'est toi qui nou . rit l'espé . rance feu créa .

This system contains the first six staves of music. The vocal line is on the fifth staff, with lyrics underneath. The piano accompaniment is on the first four staves. Trills (tr) are marked above the vocal line in the first two measures. A 'solo' marking appears above the piano part in the fourth measure. 'sotto voce' is written below the piano part in the second measure. The lyrics are: 'toi c'est toi qui nou . rit l'espé . rance feu créa .'

tr tr tr

col B.^o

dol

col B.^o

- - teur c'est toi c'est toi qui nour . rit l'espé . rance c'est toi c'est

This system contains the next six staves of music. The vocal line continues on the fifth staff with lyrics. The piano accompaniment is on the first four staves. Trills (tr) are marked above the vocal line in the first three measures. 'col B.^o' (crescendo) markings are present in the piano part of the fourth and sixth measures. A 'dol' (dolente) marking is written below the piano part in the second measure. The lyrics are: '- - teur c'est toi c'est toi qui nour . rit l'espé . rance c'est toi c'est

tr
p
dol

toi ——— qui soutient la constance ta lent di vin

mF
dol

dolce soli.

art en chan teur c'est toi c'est toi qui soutiens la constan . . . ce

dol

Musical score for page 54. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The lyrics are: "tu raproche la distance tu con.so.les de l'ab."

Musical score for page 61. It continues the vocal line and piano accompaniment from page 54. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a simple bass line. The lyrics are: "sence en retra.cant a l'œil surpris l'ob.jet dont le.cœur est é .". There are three instances of the word "expres:" written above the vocal line.

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The third staff is a piano line with dynamic markings: *cres*, *P*, *solo*, and *dol:*. The fourth and fifth staves are piano accompaniment, with the fifth staff marked *col B^o*. The bottom staff contains the lyrics: *- - pris l'ob-jet dont le cœur est é - pris turends la*.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are vocal lines. The third staff is a piano line with dynamic markings: *solo*, *pp*, and *unis:*. The fourth and fifth staves are piano accompaniment, with the fifth staff marked *col B^o*. The bottom staff contains the lyrics: *vie a la beauté a la beau.té au grand courage au vrai gé.nie au grand cou.* The bottom-most staff is marked *pizzicato.*

sotto voce

FF

arco

sotto voce

FF

rage au vrai gé...ni.e tu donnes l'imortali.té

dol:

solo

dol:

solo

dol:

turends la vie a la beau.té turends la vie a la beau.

Musical score for page 57, measures 1-10. The score includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics: "té au grand courage au grand gé-nie tu donnes l'imor-tali-té tu donnes l'imor-ta-li-". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamic markings include "soli" in the vocal line, "col B." (colla Basso) in the piano accompaniment, and "arco" (arco) in the vocal line. A forte "F" dynamic is marked at the end of the first system.

Musical score for page 57, measures 11-20. The score continues from the previous system. The vocal line has the lyrics: "te ta-lent di-vin feu cré-a-". The piano accompaniment continues with its complex rhythmic pattern. Dynamic markings include "FF" (fortissimo) in the piano accompaniment, "mezzo F" (mezzo-forte) in the vocal line, and "dol" (dolce) in the vocal line. A forte "F" dynamic is also present in the piano accompaniment.

tr tr

dol

... teur c'est toi c'est toi qui sou.tiens la constance tu conso.les de l'ab...

Piu moto.

F P

F P

P cres

p^o

col B^o

... sence tu consoles de l'ab.sence oui je la vois ouicestbien elle oui je la vois oui cestbien

Piu moto.

elle aisément j'ai fait ce ta-bleau oui c'est bien el-le oui c'est bien

el-le l'amour en gui-dant mon pinceau a pris dans mon

Musical score for page 60, measures 1-10. The score includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics "cœur le mo. de. le". The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand. Dynamic markings include *P*, *leg:*, and *PP*. A *tr* (trill) is marked above a note in the vocal line. The piano part includes a section marked *col B^o* with double bar lines.

cœur le mo. de. le l'amour en guidant en guidant mon pinceau a pris dans mon

tutti

pizzic:

arco

Musical score for page 60, measures 11-20. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "cœur le mo. de. le a pris dans mon cœur dans mon cœur le mo. de. . . le". The piano accompaniment features a section marked *col B^o* with double bar lines. Dynamic markings include *mF*, *FP*, *PP*, and *P*. The piano part includes a section marked *col B^o* with double bar lines. The score concludes with a *stacato.* marking.

cœur le mo. de. le a pris dans mon cœur dans mon cœur le mo. de. . . le

mFP

PP

stacato.

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in the upper part and piano accompaniment in the lower part. The piano part includes a harpsichord-like texture with repeated eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

The vocal line begins with the lyrics: *oui je la vois* *oui c'est bien el . le* *oui je la vois* *oui c'est bien*.

This system contains the next five measures of the piece. The piano accompaniment continues with similar textures. The vocal line concludes with the lyrics: *el . le* *aisément j'ai fait ce ta . bleau* *aisément j'ai fait ce ta . bleau*.

A dynamic marking *cres.* (crescendo) is present above the vocal line in the fourth measure of this system. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line and a final chord in the piano part.

Musical score for page 62, measures 1-5. The score includes a vocal line and piano accompaniment. Dynamic markings include **F** and **FF**. The lyrics are: "oui c'est bien el - le oui c'est bien el - le".

Musical score for page 62, measures 6-10. The score includes a vocal line and piano accompaniment. Dynamic markings include *dol*, *soli*, and *tr*. The lyrics are: "l'a.mour en gui - dant mon pinceau a .pris dans mon".

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score consists of seven staves. The vocal line is on the top staff, with lyrics: "cœur le mo.dè.le l'amour en gui.dant en gui.dant mon pin - ceau a". The piano accompaniment includes a right-hand part with a trill (tr) and a left-hand part. Dynamics include *P* and *PP*. A *col B^o* instruction is present in the lower staves.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score consists of seven staves. The vocal line is on the top staff, with lyrics: "pris dans mon cœur le mo.dèle apris dans mon cœur le mo.dè". The piano accompaniment includes a right-hand part with dynamics *leg:*, *mf*, *FP*, and *PP*, and a left-hand part. A *col B^o* instruction is present in the lower staves. The word *arco* is written below the bottom staff. The page number *61* is at the bottom right.

Musical score for page 64. The score consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a separate staff for the Cello/Double Bass (col. B^o). The vocal line is in French. Dynamics include *F* and *FF*. The score ends with a double bar line and repeat signs in the piano part.

le a - pris dans mon cœur dans mon cœur le mo - dèle a - pris dans mon cœur le mo.

Musical score for page 61. The score consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a separate staff for the Cello/Double Bass (col. B^o). The vocal line is in French. Dynamics include *F* and *FF*. The score ends with a double bar line and repeat signs in the piano part.

de - - - le a - pris dans mon cœur dans mon cœur le mo - dèle a - pris dans mon

Musical score for page 65. The score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "cœur le mo_dè . . . le le mo_dè . . . le le mo_dè . . . le." The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and three lower staves. The first six measures of the piano part feature a series of chords marked with the letter 'F'. The bottom-most staff contains a single melodic line.

Musical score for page 61. The score consists of seven staves. The top six staves are for piano accompaniment, including a grand staff and three lower staves. The bottom-most staff is a vocal line. The word "unis:" is written above the vocal line in the fifth measure. The score concludes with a double bar line.

(Dès qu'il a fini de chanter, il remet le portrait où il l'a pris et pose les pinceaux.)
Remettons vite ce portrait à sa place.

SCÈNE V.

MICHEL-ANGE, ZERBINE.

MICHEL-ANGE.

Si le hasard pouvait amener ici celle que j'aime.

ZERBINE, (sortant doucement de chez Fiorina.)

Celle qu'il aime?...comme c'est aimable!

MICHEL-ANGE.

Si je pouvais la voir un seul instant!

ZERBINE.

Un seul instant?...C'est charmant! (haut.) Ah!

MICHEL-ANGE, (la voyant.)

Mademoiselle! vous m'écoutez.

ZERBINE..

Il est vrai.

MICHEL-ANGE.

Vous m'avez entendu?

ZERBINE.

Très-distinctement.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Adieu ma ruse!

ZERBINE, (de même.)

Faisons le s'expliquer. (haut) Votre figure ne m'est pas inconnue.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Elle me reconnaît!

ZERBINE.

Il me semble que je vous ai déjà vu....

MICHEL-ANGE.

Cela ce peut, mademoiselle!

ZERBINE.

Je crois que ce matin, pendant que je prenais l'air sur la terrasse, vous avez passé dans la rue...

MICHEL-ANGE.

Vous m'avez remarqué?

ZERBINE.

Oui: j'ai cru vous entrevoir... vous fixiez notre maison avec une... attention....

MICHEL-ANGE.

Vous ne doutez pas du plaisir que j'avais à vous voir.

ZERBINE.

Point de compliment...allez je suis clairvoyante, je devine pourquoi vous êtes ici..

MICHEL-ANGE, (à part.)

Je suis découvert! (haut.) Mademoiselle!..je...

ZERBINE, (de même.)

Il est déconcerté. Comme il est timide! (haut) Tremblez que le seigr. Scopa ne vous soupçonne..

MICHEL-ANGE, (bas.)

Le seigneur Scopa?... Puisque vous savez tout; ah! ma chère Zerbine! ne me trahissez pas.

ZERBINE, (bas.)

Ma chère Zerbine! (haut.) Allons, allons! ne craignez rien; je suis bonne et lorsque je serai persuadée de la pureté de vos sentiments...

MICHEL-ANGE.

Ah! pouvez vous douter....

ZERBINE.

Ah! Fabio! Fabio! je sens trop que mon cœur...

MICHEL-ANGE.

Votre cœur?

ZERBINE.

Prenez bien garde que le jaloux Pasquino qui m'adore, ne s'aperçoive de notre intelligence!

MICHEL-ANGE, (à part.)

De notre intelligence? elle ne sait rien! (haut) Mademoiselle! pardonnez-moi la démarche que l'amour... mon cœur... vous ne devez pas craindre (à part.) Je ne sais plus ce que je dis.

DUO N° III.

Andantino con moto.

Violino 1°

dolce.

Violino 2°

Corni in la.

Alto.

col B°

Zerbine.

Michel-Ange.

Violoncello.

col B° col arco.

Andantino con moto.

Contra-Basso.

pizzicato.

P arco.

dolce.

Son embar. ras me plait m'enchante il n'ose en. cor

col B° arco.

pizz:
61

mF

m'ouvrir son cœur
 meprise heu - reuse elle est char.mante - ah! pro.fi - tons

arco

pizzicato.

il n'ose en -
 de soner.reur elle est char.mante elle est charmante ah profi -

pp

sotto voce

69

Oboi

col B^o

tr

P

F

Ff

P punto d'arco

col B^o

F

F

cor mou-vrir son cœur il n'ose en cor mouvrir son cœur

tons de son er-reur ah! pro-fi-tons de son er-reur

ten:

F

FF

P

8^{va}

tr

F

dol

dol

F

P

F

P

F

dol

oui cel-le que ja-

61

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "c'est moi c'est moi c'est do-re est i-ci presde moi". The piano accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. Dynamics include *p* (piano) and *cres* (crescendo).

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "moi c'est moi je lui plais je lui plais son erreur dure en-co-re quoi son erreur dure en-co-re". The piano accompaniment includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. Dynamics include *p* (piano) and *cres* (crescendo).

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and an oboe accompaniment. The lyrics are: "je lui plais je lui plais je lui plais je lui pl^s je lui plais je le vois ha ha son erreur dure en-core ha ha ha ha ha". The oboe part includes dynamic markings such as *F*, *sol*, *P*, and *dol*. There are also *cres* markings in the vocal line.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics and oboe/cornet accompaniment. The lyrics are: "son embar-ras me plait m'en-chante il n'ose en-cor mou-vrir son cœur". The oboe part includes dynamic markings such as *pizzic.*, *arco*, *pp*, *dol*, *P*, and *m^f*. The cornet part is marked *CORNI*. The vocal line includes *arco.* and *pizzic:* markings.

Violin I: pizzicato, arco mF

Oboe: pp

Vocal: il
méprise heu-reuse elle est charmante ah!pro-fi-tons de son er-reur

Violin II: pizzic: arco

Horn: pp, dol

Vocal: no... se il no... se il nose en-cor mou-vrir son
elle est charmante elle est charmante ah!pro-fi-tons de son er-

Bass: col B^o

Violin II: arco

2^e corde.

pp

tr

F

Oboi.

tr

FF

Col B^o

pp

pp

F

FF

Unis:

Zerbine.

leg: P

61

cœur il n'ose en . cor mou . vrir son cœur
 . . . reur ah pro . fi . tons de son er . reur
 a . droi . te . . ment il faut que je me . claire Il refle . chit là . . veu viendra jés .

Detailed description: This page of a musical score, numbered 73, contains several systems of music. The top system includes staves for the second string (2^e corde), oboe (Oboi.), and a woodwind instrument (likely bassoon, Col B^o). The string part starts with a piano-piano (pp) dynamic and includes a trill (tr) and a forte (F) dynamic. The oboe part also features a trill and a fortissimo (FF) dynamic. The woodwind part has a piano-piano (pp) dynamic and includes a Col B^o marking. The vocal part has lyrics in French: "cœur il n'ose en . cor mou . vrir son cœur . . . reur ah pro . fi . tons de son er . reur". The bottom system includes staves for a vocal part (Zerbine) and a woodwind instrument (likely bassoon, Col B^o). The vocal part starts with a piano (P) dynamic and includes a Unis: marking. The woodwind part has a piano-piano (pp) dynamic and includes a Col B^o marking. The vocal part has lyrics in French: "a . droi . te . . ment il faut que je me . claire Il refle . chit là . . veu viendra jés .". The page ends with a dynamic marking of leg: P and the number 61.

Musical score for page 74, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics such as "père", "me voila donc de la mai-son", and "oui vous voi-la de la mai-son". It contains musical notations like "P", "col B°", and "P legato".

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics: "père", "me voila donc de la mai-son", and "me voila donc de la mai-son". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The second system includes a vocal line with lyrics: "oui vous voi-la de la mai-son" and "a tous i-ci je voudrais plaire dépeignez moi leurcarac.". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Key markings include "P" (piano) at the beginning of the first system, "col B°" (crescendo) in the piano part of the second system, and "P legato" at the end of the second system.

dol > pp

a tous i . ci vous voulez plaire j'en . tends j'en . tends voi : . ci leur carac .
 . . . te . re

F tr tr tr tr PP

Oboi

col B^o

te . . re j'entends j'entends ah je lui plais ah je lui plais oui je le
 a tous i . . ci je voudrais plaire

F PP

dol
 dol
 voix jaloux mais bon lui c'est un ours
 d'abord Sco-pa Pasqui - no Zerbine
 dol

FF
 moi je ris sans cesse elle pleure toujours son a -
 votre jeune maî - tresse qui
 P FF P

Un peu plus de mouvement par gradation.

FP

F

ment vraiment vraiment vrai -

que vous ê - tes ai - mable ou vous ê - tes a - do - ra - ble

Vllo et C-B^o

Un peu plus de mouvement par gradation.

cres FP FF

F

ment vraiment fi.nis.sez donc

il faut que je vous embrasse il faut que je vous em -

FF

FF P unis. FF P cres.
 FF FF
 FFP FFP
 fi . nissez donc de grace finissez donc de grace.
 bras . se non non non non
 FF P FF P arco.
 dol: col I^o 8^o dol:
 pizzic: pizzic:
 soli P
 pizzic:
 jesuis ai . mé . e ô joye ex . trême
 jesuis ai . mé . e bonheur suprême
 arco
 pizzic:

pp
arco près le chevalet

stac:

arco près le chevalet avec exaltation

je suis ai - mée ô joye ex - trême ô joye ex - trême je suis ai -

je suis ai - mé ô joye ex - trême ô joye ex - trême je suis ai - mé

arco près le chevalet

crescendo

loco

crescendo

col B⁰

crescendo

mé . . . e je suis ai . . mé . . . e je suis ai . . mé . . e ô joye ô

je suis ai . . mé bonheur su - prême je suis ai . mé bonheur su - prême je suis ai .

crescendo

61

F

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo and dynamics are marked **FF** (fortissimo) and **dol: expres:** (dolente and expressive). The piano part includes a **p** (piano) dynamic marking. The vocal line includes the lyrics: "joye ex . . trême ah je le sens ah je le sens ah je le . . mé bonheur su . prême je suis ai . mé je suis ai . mé".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The tempo and dynamics are marked **dol:** (dolente). The piano part includes **cres** (crescendo) and **p** (piano) dynamic markings. The vocal line includes the lyrics: "sens je vais me tra . . hir ah je le se je vais me tra . je suis ai . mé je vais me tra . . hir ah je le se je vais me tra .".

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "hir ah je le sens je vais me tra-hir ahquel bonheur ahquel bonheur". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *F*, *dol.*, and *pizzicato.*. A section of the piano accompaniment is marked *Col B°*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ah quel plai. sir ah quel bonheur ahquel bon-heur ah quel plai. sir". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp*, *F*, *dol.*, and *P*.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of eight staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics "ah quel plai . sir" repeated three times. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Dynamics include *P marc:*, *FF*, and *FF arco*. The piano part includes a section marked *col B.^o* with a double bar line.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It consists of eight staves. The vocal lines continue with the lyrics "ah quel plai . sir". The piano accompaniment includes a grand staff and a separate bass line. Dynamics include *FF* and *F*. The piano part includes a section marked *col B.^o* with a double bar line.

SCÈNE VI.

Les précédens, SCOPA, PASQUINO .

SCOPA, (à la porte de la rue, appelant.)

Pasquino !

ZERBINE .

Le seigneur Scopa ? je me sauve. Tremblez de vous découvrir .

MICHEL-ANGE .

Je n'ai garde. (Zerbine entre vivement chez Fiorina, Michel-Ange charge la palette.)

SCOPA, (en entrant.)

Pasquino !... arriveras-tu ?

PASQUINO, (entrant lentement par le jardin.)

J'accours .

SCOPA .

As-tu exécuté mes ordres ?

PASQUINO .

Oui, maître !... d'abord votre homme est installé .

SCOPA, (à Michel-Ange.)

Bon !... Vivaldi, t'a donné sans doute une lettre de recommandation ?

MICHEL-ANGE .

Oui, seigneur ! la voici .

SCOPA, (la prenant.)

Voyons. (il lit haut, mais loin de Michel-Ange.)

« Je vous recommande le jeune Fabio... il a reçu une sorte d'éducation ; il a même quelques connaissances en peinture. (riant) En peinture ! oh ! bien oui !... (à Pasquino.)

Mes pinceaux ?

PASQUINO, (lui présentant un paquet de pinceaux neufs et qu'il vient d'acheter.)

Les voilà !

SCOPA .

Et Léonard ? l'as-tu trouvé ? lui as-tu dit que je l'attendais pour le consulter ?

PASQUINO .

Oui, maître .

SCOPA .

Viendra-t-il ?

PASQUINO .

Oui, maître !

SCOPA .

Tout-à-l'heure ?

PASQUINO .

Demain .

SCOPA .

Demain, butor ! il sera bien tems . Je finis mon tableau aujourd'hui .

PASQUINO .

Pas possible ! il y a plus de six mois que vous dites la même chose .

SCOPA .

Tais-toi, imbécile !

PASQUINO, (allant pour sortir.)

Oui, maître ! (s'arrêtant devant la statue du diable.) Oh ! la maudite figure !

SCOPA, le rappelant .

Pasquino !

PASQUINO, (à part.)

Encore quelques commissions (haut.) Où faut-il que j'aille ?

SCOPA .

Chez la baronne .

PASQUINO .

Elle demeure si loin ! et je suis si las !

SCOPA .

Paresseux !... cours chez elle et porte lui son portrait .

PASQUINO .

Son portrait ? (à part.) Elle l'a déjà refusé .

SCOPA, (brusquement.)

Que dis-tu ?... Reviens promptement .

PASQUINO .

Oui, maître ! (en sortant.) Je me vois revenir avec le portrait. (il prend le portrait de la baronne et sort.)

SCÈNE VII.

MICHEL-ANGE, SCOPA.

SCOPA, (allant au grand tableau.)

Je saurai bien me passer des conseils de Léonard. Quelle gloire pour moi d'achever ce que Pérugin a commencé! mon brave ami! quand la mort le surprit, il venait de finir cette esquisse. C'est moi qui et fait tout le reste.

MICHEL-ANGE, (à part.)

On le voit bien.

SCOPA, (avec emphase.)

Quel coloris! quelle fraîcheur! quelle harmonie dans l'ensemble! j'en suis moi-même stupéfait.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Sa manie me divertit.

SCOPA, (allant à Michel-Ange.)

Ma palette?

MICHEL-ANGE.

La voici, Seigneur!

SCOPA, (prenant sa palette, et regardant comment elle est chargée.)

(avec mépris.) Pas mal... Vivaldi prétend que tu es un bon ouvrier?

MICHEL-ANGE.

Il a bien de la bonté.

SCOPA, (examinant les pinceaux que Pasquino lui a apportés.)

Ces pinceaux sont détestables.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Pauvre Pérugin! en quelles mains es-tu tombé?

SCOPA.

Ya-t-il long-tems que tu exerces ton état?

MICHEL-ANGE.

Depuis mon enfance, seigneur!

SCOPA, (chargeant sa palette.)

Vivaldi prétend que, malgré que tu n'aies

jamais manié le pinceau, tu as acquis, dans l'art de la peinture, quelques connaissances.

MICHEL-ANGE.

Le peu que je sais, je le dois à l'habitude de voir travailler les grands peintres... tels que vous.

SCOPA, (avec orgueil.)

Tels que moi?... quels sont ceux qui me sont comparables?

MICHEL-ANGE.

Aucun, seigneur!

SCOPA.

Je le crois sans peine; qui cite-t-on? mon ami Pérugin? du talent, sans doute; mais j'espère le surpasser dans peu.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Il est modeste.

SCOPA.

Léonard! dur, sans génie.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Quelle injustice!

SCOPA.

Michel-Ange? réputation usurpée... Raphaël? un enfant qui promettait et qui déjà ne tient point parole.

MICHEL-ANGE, (bas, avec indignation.)

Quel blasphème!

SCOPA, (allant à son grand tableau.)

Sans vanité, je vaudrais mieux que tous ces gens-là.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Le sot!...

SCOPA, (en extase devant son tableau.)

Quelle vérité! (il s'admire.) Un jour, en exposant cet ouvrage, je forcerai l'envie à se taire, et je me flatte que la postérité me vengera de l'injustice de mes contemporains.

MICHEL-ANGE.

Vengeons-nous de son orgueil!...

(Fiorina, dans sa chambre, fait entendre un prélude de harpe.)

ROMANCE N° IV.

FORTE-PIANO
ou HARPE

Andante giusto.

PRÉLUDE.

The prelude consists of three systems of music. Each system has a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8. The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. The first system ends with a double bar line. The second system continues the pattern. The third system concludes with a double bar line and a fortissimo (FF) dynamic marking.

SCOPA: C'est encore mon rival
qu'elle va chanter.

(Fiorina dans la coulisse.)

The first system of the vocal entry features a single treble clef staff with lyrics underneath. The lyrics are: "En me ju . rant d'être fi . . de . le d'être fi . . de . le mon bien ai .". Below the staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with a piano (p) dynamic marking. The accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system of the vocal entry features a single treble clef staff with lyrics underneath. The lyrics are: "mé m'abandon . na il n'est donc plus ô mort cru . .". Below the staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with a mezzo-forte (mf) dynamic marking. The accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

el . . le ô mort cru . . elle plus de bon . . heur

The first system of music features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are "el . . le ô mort cru . . elle plus de bon . . heur". The piano part includes dynamic markings of *mF* and *P*, along with accents and slurs.

plus de bon . heur pour Fio . . . ri . . na

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "plus de bon . heur pour Fio . . . ri . . na". The piano part includes dynamic markings of *pp*, *mezF*, and *solo expres.*, along with accents and slurs.

toujours pré . sent a ma pen -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "toujours pré . sent a ma pen -". The piano part includes dynamic markings of *F* and *P*, along with accents and slurs.

.. sé . . e par son i . ma . . ge ca . res . sé . . e je trouve un charme à

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are ".. sé . . e par son i . ma . . ge ca . res . sé . . e je trouve un charme à". The piano part includes dynamic markings of *F* and *P*, along with accents and slurs.

ma dou - leur je trouve un char - - - me à ma - - - dou - -

p

leur ah! ah! ah pour moi plus de bon.

mez F expres: *p*

Fiorina.
heur cru - el cha - - grin peine é - ter -

Harpe.

marquez les premieres notes.

Alto.
p

Scopa.

B^o.
P leg:

la pauvre en - fant qu'elle douleur qu'elle dou - leur la pauvre en -

(N^{ta}) Pour qu'il y ait de l'ensemble dans l'exécution, l'orchestre suivra le chant de la coulisse.

... nelle peine éternel... le ah!

clarin.

W: *dol* >

Clarinetto solo. *tr tr tr tr tr*

Alto.

Zerbine.

M-Ange.

jevais la voir ah quel bonheur jevais la voir ah quel bon.

Scopa.

... fant quelle douleur

B^o.

Detailed description of the musical score: The score is for page 88 and contains several parts. At the top, a vocal line has the lyrics "... nelle peine éternel... le ah!". Below this is a woodwind section with a Clarinet part (labeled "clarin.") and a Woodwind part (labeled "W:"). The woodwind parts include dynamic markings like accents (>) and a "dol" (dolce) marking. A "Clarinetto solo" part features trills (tr). There are also parts for Alto, Zerbine, M-Ange, Scopa, and B^o. The M-Ange part has the lyrics "jevais la voir ah quel bonheur jevais la voir ah quel bon.". The Scopa part has the lyrics "... fant quelle douleur". The B^o part is a bass line. The score is written in a key with one flat and a common time signature.

plus de bonheur plus de bonheur pour Fiori . .

F *tr* *tr* *F* *dol:*

ah quel cha .

. . heur

la pauvre en .

P

Detailed description: This is a page of a musical score, page 89. It features a vocal line at the top with lyrics in French. Below the vocal line are several staves for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and individual staves for various instruments. The score includes dynamic markings such as *F* (forte), *dol:* (dolce), and *P* (piano). Trills are indicated by 'tr' above notes. The lyrics are: 'plus de bonheur plus de bonheur pour Fiori . .', 'ah quel cha .', '. . heur', and 'la pauvre en .'. The piano part consists of multiple staves with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes.

a piacere.

na plus de bon-heur.

a piacere.

tempo.

dol.

a piacere.

tempo.

Col B^o

quel . . le dou . leur.

ah quel bon-heur.

quel . . le dou . leur.

a piacere.

SCOPA .

Toujours sa romance espagnole !

(Michel-Ange rit à part.)

ZERBINE .

C'est singulier; depuis que le seigneur Michel-Ange est parti pour l'Espagne, mademoiselle n'aime que ce qui vient de ce pays-là .

SCOPA .

Oh! bien, oui? Michel-Ange?... un fou? un libertin? je sais sur son compte mille traits qui prouvent qu'il ne l'aimait pas du tout .

ZERBINE , (dévidant.)

Mais êtes vous bien sûr qu'il soit mort?

SCOPA , (peignant.)

Tu en doutes ?

ZERBINE .

Non pas moi, mais mademoiselle; les malheureux espèrent toujours .

SCOPA .

Vain espoir! elle l'oubliera; j'attends tout de mes bienfaits; j'espère qu'elle ne me réduira point à employer contre elle toute mon autorité..

ZERBINE , (haut.)

Oh! sans doute ... (bas.) mais ...

MICHEL-ANGE (à part.)

Son autorité? ah! si elle pouvait venir pendant que Scopa est occupé à peindre; si je pouvais l'instruire de ma ruse !

SCOPA .

Sa maudite romance a glacé mon génie... Je n'ose attaquer cette tête; elle me paraît aujourd'hui d'une difficulté !

ZERBINE , (quittant son devidoir et regardant Scopa qui peint)

Comment, seigneur! vous êtes encore embarrassé?... depuis le tems que vous y êtes, ça devrait être fini pourtant .

SCOPA , (brusquement.)

Que fais-tu là? Laisse-moi... va tenir compagnie à ta maîtresse . Tâche de la distraire . Parle lui de moi .

ZERBINE .

De vous? je lui en parle toujours... mais, seigneur!... la distraire? c'est impossible .

SCOPA , (montrant la table à dessiner.)

Porte lui ce dessin qu'elle a commencé, et engage-la à le finir .

ZERBINE .

Je vais le lui porter . Prenons mon ouvrage; je travaillerai avec elle . (Pendant ce tems Michel-Ange court au dessin, écrit au crayon quelques mots à Fiorina et se remet vivement à sa place sans être vu) Dessiner!... quand ses yeux sont pleins de larmes!... ça n'est guère divertissant!...

SCOPA , (brusquement.)

Eh bien? que fais-tu là?... va donc !

ZERBINE , (emportant son devidoir.)

Voilà que j'y vais; ne vous fâchez pas. (prenant le dessin avec mépris, sans le regarder.) Le joli dessin!... la belle consolation! (Elle entre chez Fiorina en fixant et saluant Michel-Ange)

SCÈNE X .

MICHEL-ANGE, SCOPA .

MICHEL-ANGE , (à part.)

(Dès que Zerbine est entrée.) A merveille! elle va savoir que je suis ici déguisé. (haut.) Là, là, là. (Il fredonne sa barcarole, en ponçant un fond de tableau .)

SCOPA , (peignant.)

Tu chantes ?

MICHEL-ANGE .

Toujours en travaillant; c'est mon habitude .

SCOPA .

Je ne suis pas ennemi de la gâité. Chante .

BARCAROLE N° V.

Alleg^{to} mod^{to}

Violino 1^o.

Violino 2^o.

Flauto solo.

Clarinetto.

Petit Cors
en sol.

Alto.

M-ANGE.
1^r. Coupt.

2^d. Coupt.

Basso.

A ve - nise jeune fil - let . te jeune fil - let . te jeune fil - let . . .

Alleg^{to} mod^{to} Legondoliersursa na . celle sur sa na . cellesursa na . cel

P sotto voce.

unis:

F

a piacere

te aimait ja - dis un gon - do - lier aimait ja - dis un gon - do -

le las de re - di - re la chanson las de re - di - re la chan.

F

Musical score for page 94, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. It includes dynamic markings such as *mf* and *p*. The lyrics are in French and describe a scene where a woman's desire is unfulfilled.

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. The vocal line includes lyrics such as "son argus son argus qui la guet... te est sans cesse a l'épi...".

Lyrics:

- son de.si.rant de.si.rant voir sa bel... le se glisse dans sa mai...
 - son (la porte de la chambre s'ouvre.) il

Fiorina paraît

dol

être plus sûre de sa belle il l'enferme dans son réduit dans son réduit malgré ver-
 est heureux près de elle il la voit l'amour le conduit l'amour le conduit malgré ver-
 pendant le point d'orgue, scopa repète l'amour le conduit

(Fiorina paraît elle court dans les bras de M-Angé.) (Ils s'embrassent.)

dol

unis:

roux et sen-ti-nelle l'amour par-tout entre sans bruit sans bruit sans bruit l'amour par-
 comme au 1^{er} couplet.

(fiorina éffrayée gagne le fond de la scène.)

mf pp pp

unis: cres F FF

col B^o

— tout entresansbruit l'ampar . . . tout entre sans bruit .

P sotto voce. FF

dol gva

col B^o

SCOPA .

Après le I^r couplet .

C'est une barcarole que tu nous chantes-la ?

MICHEL-ANGE.

Oui, seigneur! (regardant au travers de la porte a vître.) Elle ne vient pas!

P 61 FF (Jeu muet de Fiorina au fond.)

SCOPA .

Elle est fort jolie ta chanson .

MICHEL-ANGE .

Je suis enchanté qu'elle vous plaise .

SCOPA, (quittant vivement ses pinceaux et sa palette)

(Avec crainte.) A propos ! Vivaldi m'a prévenu que Fabio arrivait d'Espagne . S'il y avait vu mon rival ! assurons nous de cela . (à M-Ange.)
Approche, mon ami ! . . . Dis-moi, as-tu connu Michel-Ange, en Espagne ?

MICHEL-ANGE .

Beaucoup, seigneur !

SCOPA .

On fait courir ici le bruit de sa mort .

(Fiorina écoute attentivement.)

MICHEL-ANGE .

Il n'est que trop vrai, seigneur !

SCOPA, (à part.)

L'aurais-je deviné ?

(Ici Zerbine entre et va pour écouter, Fiorina lui fait signe de ne pas faire de bruit.) Pasquino entre un instant après par le fond.)

S C È N E X .

Les précédens, FIORINA, ZERBINE, PASQUINO

PASQUINO, (en entrant et rapportant le portrait de la baronne .)

Je l'avais bien dit .

(Il n'ose le montrer à Scopa, le renverse, le cache et s'approche pour écouter.)

MICHEL-ANGE, (à Scopa.)

Je connais mieux que personne son aventure ; vous voyez en moi le broyeur du peintre qui l'a tué .

SCOPA .

Un peintre a tué Michel-Ange ?

97

MICHEL-ANGE .

Oui, seigneur ! par jalousie .

PASQUINO, et ZERBINE .

Par jalousie ?

SCOPA, (en lui-même.)

Ce que c'est que le pressentiment !

FIORINA, (rit à part.)

(Elle feint de pleurer devant Zerbine qui l'observe.)

SCOPA .

(Haut.) (Très vivement.)

Parle ! raconte-moi cela .

MICHEL-ANGE .

Avec plaisir .

ZERBINE, (accourant, à Scopa.)

Seigneur !

SCOPA, (à Zerbine.)

Que me veux-tu ? (Il suit Zerbine, qui le tire à l'écart.)

FIORINA, (bas à M-Ange.)

Qu'allez-vous faire ?

MICHEL-ANGE, (bas à Fiorina.)

Un conte ; affectez la douleur .

ZERBINE, (à Scopa.)

Y Pensez-vous ? est-ce que vous ne voyez pas mademoiselle qui vous écoute ? elle se désole !

SCOPA, (courant à Fiorina.)

Ah ! pardon ! mon enfant ! je ne te voyais pas . Je te croyais dans ta chambre . Sèche tes pleurs ; (à Michel-Ange.) Laisse-là ton récit ; je ne veux plus rien savoir ; tais-toi .

FIORINA (avec une douleur feinte)

(à Michel-Ange.) Et moi, je vous prie de ne pas omettre une seule circonstance . Quoique le bruit de la mort de Michel-Ange ait porté à mon cœur un coup bien sensible,

ne craignez pas de m'affliger encore, par un récit trop fidèle; n'oubliez aucun détail de ce fatal événement; je vous écouterai avec le plus vif intérêt. (à Scopa.) Seigneur! souffrez qu'il parle devant moi. Quand un malheureux nous a intéressé vivement, il est si doux de lui donner des larmes!

MICHEL-ANGE.

Madame!...vous l'ordonnez?...

FIORINA.

Je vous en prie.

MICHEL-ANGE.

J'obéis. (il rêve.)

SCOPA.

Ménage sa sensibilité.

MICHEL-ANGE.

Comptez sur moi, seigneur! (à Fiorina.) Madame!... vous savez que Michel-Ange était allé en Espagne, pour orner de ces tableaux le palais de Charles-Quint?

PASQUINO.

De Charles-Quint?

SCOPA.

Paix!

ZERBINE.

Tais-toi donc.

MICHEL-ANGE.

Le roi en fut si content, qu'il lui fit des présents magnifiques, et daigna lui même le décorer de l'ordre des chevaliers d'Alcantara.

PASQUINO.

D'alcan...cantalara!

SCOPA.

Te tairas-tu!

ZERBINE.

Paix donc, nigaud!

MICHEL-ANGE.

Les succès de Michel-Ange, lui avaient attiré bien des ennemis; mais il s'en consolait aisément... Il avait fait connaissance de la fille d'un peintre célèbre; elle était charmante, elle possédait tout les talens...quoi qu'elle fût exactement surveillée, il avait trouvé le moyen de la voir, de l'entretenir et de lui plaire.

FIORINA.

Michel-Ange, l'aimait-il?

MICHEL-ANGE.

Il en perdait la tête.

PASQUINO.

Voilà!

ZERBINE.

Vous voyez, mademoiselle!

SCOPA, (à Fiorina.)

Je te l'ai dit cent fois... tu ne voulais pas me croire... Voilà comme ils sont tous. (à Michel-Ange.) Continue.

MICHEL-ANGE.

Il soupirait après l'heureux jour où elle serait sa femme. Par malheur, il avait un rival terrible...c'était mon maître...Il apprend que Michel-Ange est préféré; il entre dans une colère si grande, que, n'écoutant que sa jalousie, et ne trouvant pas d'autre moyen pour s'en défaire, il prit le parti de le tuer.

SCOPA, et PASQUINO.

Il l'a tué!

ZERBINE, (à Fiorina.)

Oh! les hommes!

FIORINA.

Que je suis malheureuse!

(Elle rit sous cape.)

QUINQUE N°VI.

Andante mosso.

Violino 1°

Violino 2°

Clarineti

Oboi

Corni in dis.

Fagotti

Alto

Fiorina

Michel-Ange

Zerbine

Pasquino

Scopa

Basso

Contra-Basso

The musical score is arranged in a system of staves. The top two staves are for Violino 1° and Violino 2°. The next four staves are for Clarineti, Oboi, Corni in dis., and Fagotti. The vocal parts follow: Alto, Fiorina (with lyrics "Mourir si jeune"), Michel-Ange (with lyrics "Ah quel mal."), Zerbine (with lyrics "Ah quel do.ma.ge"), Scopa (with lyrics "A son au . . rore"), Basso (with dynamics *p*), and Contra-Basso (with dynamics *p* and *col B.*). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics, and articulation marks.

Andante mosso.

p

musical score with lyrics: je suc.combea ma dou.leur au noir cha..grinqui me dé.vo
 heur je
 el..le succombea sa dou.leur au noir cha..grinqui la dé.vo
 el..le

musical markings: >P, mf, F, dol, manc., col clarinetti, P, F, P, cres, col B^o.

p a punto d'arco

leg: >

soli

re il ju.roit de m'aimer tou.jours sa fla . . . me se.rait éternelle

re

re

re

re

p a punto d'arco

stac:

dol:

dol:

pp

dol

demai.

toujours seroit éter. nelle

il ju. roit de l'ai. mer tou. . jours sa fla. . me seroit éter. nelle

pizzicato.

The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with the second staff marked "sotto voce." The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Performance instructions include "col B^o" and "pizzic:" in the piano part. The lyrics are: "mer tou - - jours", "de l'aimer", "tou - - jours", "de l'aimer", "toujours", "pleurant ah ah ah ah ah ah ah ah", and "toujours".

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics and piano parts with performance markings like "solo.", "cres un poco", and "cres".

The lyrics are:

unique objet de mes amours a jamais je t'esuis fi . delle des .
 unique objet de mes amours a jamais je t'esuis fi . delle des .
 ah el . . le suc combe a sa dou . . leur ah ah ah ah ah des .
 ah ah ah ah ah ah ah ah des .
 el . . le suc combe a sa dou . . leur el . . le suc combe a sa douleur des .

FF P FF dol:

F F

arco dol:

tin bar . bare ô mort cru . el . le ah je succombe a ma dou . .
 . . tin bar . bare ô mort cru . el . le el . . le succombe a sa dou .
 . . tin bar . bare ô mort cru . el . le Pel . le succombe a sa dou .
 . . tin bar . bare ô mort cru . el . le Pel . le succombe a sa dou .
 . . tin bar . bare \ ô mort cru . el . le Pel . le succombe a sa dou .

arco FF Fz > Fz dol:

F

leur ah je suc-combe a ma dou-leur

leur elle suc-combe a sa douleur el-le suc-combe a sa dou-

leur el-le suc-combe a sa dou-leur el-le suc-combe

mf F dol

col clarin

a sa douleur ah je succombe a ma douleur ah je succombe a ma dou . leur

a sa douleur elle succombe a sa douleur elle succombe a sa dou . leur

leur a sa douleur ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

leur a sa douleur ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

a sa douleur elle succombe a sa douleur elle succombe a sa dou . leur

P F

cres

Allegro.

solo dol:

Allegro.

B° et C-B°

sotto voce

Oboi.

M. Ange.

Zerbine.

Scopa.

voyez votre consolateur

voyez votre consola.

calme ta dou leur vois i ci ton cōnsola teur

oui oui je vois je vois mon con-so-la - - teur l'es-poir l'es-
 voyez votre consola-teur
 - teur
 voyez votre consola-teur
 vois i-ci ton consola-teur

- poir nait en - fin dans mon a - - me. vous serez son consolateur
 Zerb:
 dès ce soir tu seras ma femme je serai ton consola -

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five are for voice. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). A double bar line is present after the first measure of each staff. The lyrics are in French and are placed below the vocal staves.

col B.^o

col B.^o

oui je vois mon consolateur ô douxmoment ô douxmoment

vous serez son consolateur ô douxmomentdouxmoment

... teur ô douxmoment

F
col F.^o

ô l'heureux jour ô l'heureux jour de plai . . sir mon ame monameestra
ô l'heureux jour l'heureux jour de plai . . sir moname est ra .
ô l'heureux jour de plaisir moname est ra .
ô l'heureux jour

col B^o

Detailed description: This is a page of a musical score, page 61, numbered III. It features a complex arrangement of staves. The top two staves are treble clefs, with the second staff containing a dense melodic line. Below these are two more treble clef staves and a bass clef staff, all containing rests. The next two staves are for a keyboard instrument, with the second staff marked 'col B^o'. The vocal line begins on the eighth staff with the lyrics 'ô l'heureux jour ô l'heureux jour de plai . . sir mon ame monameestra'. The lyrics continue on the following staves: 'ô l'heureux jour l'heureux jour de plai . . sir moname est ra .', 'ô l'heureux jour de plaisir moname est ra .', and 'ô l'heureux jour'. The bottom two staves are bass clef staves, with the second staff containing rests.

P

...vi...e de plai...sir mon a...me monameestra...vie letendre objet

...vi...e de plai...sir mon ame est ra...vi...e letendre ob.

...vi...e deplai...sir mon ame est ra...vi...e el...le ré...

...vi...e el...le répond

demon amour fe.ra le bonheur de ma vie ô doux moment
 . . jet demon amour fe . . ra le bonheur de ma vie ô
 pond a son amour et Michel-Ange elle l'oublie ô
 . pond a son amour et Michel-Ange elle l'oublie ô
 a mon amour et Michel-Ange el . . . le l'oublie ô

Musical score for a piece in F major (one flat), 4/4 time. The score consists of two systems of staves. The upper system contains staves for piano accompaniment and vocal melody. The lower system contains two staves for a second voice.

Lyrics:
 ô l'heureux jour ô l'heureux jour le tendre ob-jet de mon a-mour fe-ra fe-
 le tendre ob-jet de mon a-mour fe-ra fe-
 el-le répond a son a-mour et Michel-
 el-le répond a son a-mour et Michel-
 le tendre ob-jet de mon a-mour fe-ra fe-

Performance markings:
 FP (Piano) F (Fortissimo) dol (dolce) sFz (sforzando) P dol leg (piano dolce leggiero)

ra le bonheur de ma vie doux mo..ment ô l'heu..reux jour

.. ra lé bonheur de ma vie doux moment ô l'heu..reux jour doux mo..

- Ange el.le l'ou.blie

- Ange el.le l'ou.blie

.. ra le bonheur de ma vie ô

stac: ass:

doux mo - ment ô l'heu - reux jour de plai sir mon ame est ravie deplaisir
 - - ment ô l'heu - reux jour de plai - sir mon ame est ravie deplai

mon ame est ra . vie doux moment — ô l'heureux jour ô l'heureux

— sir moname est ra . vie doux moment — ô l'heureux jour ô l'heureux

FF col Clar: // // //

F // // // // // //

pp

jour

jour le tendre ob-jet de mon a . .

jour elle répond a son amour elle répond a son amour et Michel-

jour elle répond a son amour elle répond a son amour et Michel-

joue elle répond a mon amour elle répond a mon amour et Michel-Ange

P

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental, with the first two in treble clef and the last three in bass clef. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh staff is a second vocal line with lyrics. The eighth staff is a third vocal line with lyrics. The ninth staff is a fourth vocal line with lyrics. The tenth staff is a bass line with double bar lines. The lyrics are: "fe . . ra le bon . heur . de ma vi . e fe . . . ra le bon . . . mour fe . . ra le bon . heur de ma vi . e fe . . ra le bon . - Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel-Ange elle l'ou . - Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel-Ange elle l'ou . elle l'oublie . e elle répond a mon amour et mon rival elle l'oublie".

heur de ma vi e doux moment — ô l'heur^x
 heur de ma vi e doux moment — ô l'heur^x
 . . bli . e et Michel-Ange elle l'oublie doux moment — ô l'heur^x
 . . bli . e et Michel-Ange elle l'oublie doux moment — ô l'heur^x
 et mon rival elle l'oublie . e doux moment — ô l'heur^x

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score consists of 12 staves. The first six staves are for the piano accompaniment, and the last six are for the vocal line. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are in French and describe a tender object of love.

The piano accompaniment features a delicate melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The vocal line is written in a soprano or alto clef. The lyrics are:

jour ô l'heurx jour
 jour ——— ô l'heurx jour le tendre ob.jet
 jour ô l'heurx jour elle répond a son amour elle répond a son a .
 jour ——— ô l'heurx jour elle répond a son amour elle répond a son a .
 jour ——— ô l'heurx jour elle répond a mon amour elle répond a mon amour

The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano). There are also repeat signs (//) indicating sections of the music to be repeated.

The musical score consists of ten staves. The first five staves are for the vocal line, and the last five are for the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves.

soli
 fe . . ra le bon . heur de ma vi . e fe . .
 de mon a . . mour fe . . ra le bon . heur de ma vi . e fe .
 . mour et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel
 . mour et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel
 et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a mon amour et mon rival

Pressez par gradation et toujours.

Musical score for a vocal and instrumental piece. The score consists of a vocal line and several instrumental staves. The vocal line includes the following lyrics:

- ra le bonheur de ma vi e ô doux moment
 . . ra le bonheur de ma vi e ô doux moment ô leur x
 - Ange elle l'ou.bli . e et Michel-Ange elle l'oublie el.le répond
 - Ange elle l'ou.bli . e et Michel-Ange elle l'oublie el.le répond
 elle l'oublie et mon rival elle l'ou.bli . e elle répond a mon a .

Instrumental parts include:

- Woodwinds: Flute (col Clar.), Bassoon (col B^o), and Clarinet in B^o (col B^o).
- Strings: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass.

Performance instructions include:

- cres* (crescendo) markings.
- Unis:* (unison) markings.
- Rehearsal marks (//).

Pressez par gradation et toujours .

ô l'heureux jour ô d'heureux moment ô l'heureux jour ô doux moment ô l'heureux
 jour ô d'heureux moment ô l'heureux jour ô doux moment ô l'heureux
 a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
 a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
 a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
 a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux

mez cres F

Unis

ô d.^xmoment ô l'heur^xjour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour

jour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour ô d.^xmoment ô l'heur^xjour

jour elle répond a son amour elle répond a son amour

jour elle répond a mon amour elle répond a mon amour

mez F cres

Clar: et oboi.

col B^o

ô doux moment ô l'heureux jour ô d'heureux moment ô l'heureux jour.

B^o et C-B^o

col B^o

Alto. B^o et C-B^o

(A la fin de ce quinque, Fiorina prend peu à peu l'air satisfait avec Scopa, qui est étonné d'un changement si heureux et dont il croit être la cause. (Ce jeu muet est indispensable.)

SCOPA (a Pasquino.)

J'ai peine à revenir de ma surprise :

PASQUINO (de même)

Moi de même!

SCOPA (allant à Michel-ange.)

Que ne te dois-je pas?... ton récit a produit sur elle un effet...

MICHEL-ANGE.

Tout naturel... malgré le bruit qui courait sur la mort de Michel-ange, Madame, espérait peut-être encore le revoir; maintenant elle ne peut plus douter de la vérité.

SCOPA (avec joie.)

Mon adorable!.. je n'ai encor rien fait pour toi c'est à présent que tu vas connaître l'excès de ma tendresse, dispose de tout ce que je possède. demande, ordonne; j'obéis.

FIORINA.

Seigneur!..(à part) je ne sais que lui dire.

SCOPA.

A propos! j'ai un joli présent à te faire.(allant chercher le portrait de Fiorina corrigé par Michel-ange.)

Le moment est favorable....(pour le lui présenter, il le pose sur le chevalet et reste derrière, où il reçoit avec délices les compliments que Fiorina adresse à Michel-ange)

Ma mignone! tu ne refuseras point ce gage de ma tendre amitié?

FIORINA.

Que vois-je?

ZERBINE.

Comme c'est vous, Mademoiselle!

PASQUINO.

Oh! comme ça ressemble!

SCOPA.

Te voila bien étonnée! te reconnais-tu?

FIORINA.

Ce portrait est de vous?

SCOPA.

De qui donc? tu le trouves?

FIORINA.

Très bien! il est digne du grand peintre qui en est l'Auteur.

SCOPA.

Tu me flattes.... c'est un miracle de l'Amour.

FIORINA.

Et du Génie.(elle regarde Michel-ange.)

SCOPA.

M'amour! épargne-moi.

FIORINA.

Non: je suis forcée d'en convenir, mon père n'aurait pas mieux fait.

SCOPA

Ton père! oh! c'est trop fort.(il va pour regarder le portrait.)

MICHEL-ANGE (brusquement à scopa)

Il me semble qu'en corrigeant encor...

SCOPA (le repoussant.)

Que parles-tu de corriger?... apprends, ma- raud! que la critique n'est permise qu'aux vrais savans.. (Michel-ange rit en s'éloignant.)

PASQUINO (avec menace à Michel-ange.)

Attends:.. je vais te corriger. tu ne le verras plus. (il couvre le portrait et le met dans le fond.)

SCOPA (a Fiorina)

Tu reçois ce présent de ma main ?

FIORINA .

Avec grand Plaisir !

SCOPA .

Avec grand plaisir ?.. et l' Auteur ?

FIORINA .

l' Auteur ?.. il m'est bien cher !

SCOPA .

Bien cher !.. tu consentiras donc sans peine à l'épouser aujourd'hui ?

FIORINA .

Oui, Seigneur ! sans peine .

SCOPA (hors de lui)

Tu m'enchantes !

MICHEL-ANGE (à part)

l'Heureux quiproquo !

SCOPA (avec mystère .)

Mon adorable ! écoute. nous ne doutons plus, moi de ton amour, toi de mon talent il est juste que je te révèle enfin un important secret .

FIORINA .

Quel est-il ?

SCOPA (s'éloignant de Zerbine et Pasquino et s'approchant de Michel-ange .)

Le voici apprends que par une clause expresse du testament de ton père, tu dois appartenir à celui que les peintres réunis de Florence auront jugé seul capable d'achever cet ange exterminateur .

MICHEL-ANGE (à part, vivement)

Ce sera moi !

FIORINA .

Cette entreprise hardie . . .

SCOPA .

Est un jeu pour l' Auteur de ton portrait .

FIORINA .

Sans doute .

SCOPA (avec joye allant pour sortir .)

Je cours chez tous mes confrères . je veux qu'ils viennent m'admirer ;..... en entrant, ils vont s'écrier que celui qui a fait de tels ouvrages est seul digne de posséder la fille de Pérugin . (à Pasquino .) mon manteau ?

PASQUINO .

Oui, maître !

FIORINA .

(bas) Il va partir ! (haut) reviendrez vous bientôt ?

SCOPA .

Tout à l'heure. veux tu venir inviter mes confrères ?

FIORINA (embarrassée)

Moi ? Seigneur ! . . .

MICHEL-ANGE (en lui même .)

Il va l'amener avec lui !

SCOPA (à Michel-ange .)

Plus de travail . . . je veux que le reste du jour soit consacré aux plaisirs . . . va-t-en .

PASQUINO (le manteau ouvert aux deux mains)

Bon !

FIORINA et ZERBINE (à part)

Il le renvoie !

MICHEL-ANGE (a part.)

Et cet ange! il faut que je l'achève aujourd'hui.

(bas à Zerbine.) Il faut que je vous parle.

(Jeu muet de Zerbine et de Michel-ange.)

ZERBINE (bas à Michel-ange.)

Au jardin; je vous suis!...

PASQUINO (à part, les surprenant se faire des signes)

Hein! du mystère entre eux. (haut.) N'as-tu pas entendu ton maître qui t'a ordonné de partir?

MICHEL-ANGE.

Comme ma journée n'était pas encore finie...

SCOPA.

N'importe; retire-toi; demain matin, de très-bon heure, entends-tu?

MICHEL-ANGE.

Oui, Seigneur! le plutôt que je pourrai.

(il va au fond, feint de sortir par la porte de la rue, et s'esquive par le jardin. Zerbine revient sur l'avant scène; pendant ce jeu de scène qui se passe au fond, Pasquino est occupé à mettre le manteau sur les épaules de son maître qui parle à Fiorina et ne voit rien.)

SCENE XI.

Les Précédens, excepté MICHEL-ANGE.

SCOPA (prenant Fiorina sous le bras.)

Allons d'abord chez Léonard.

FIORINA.

Seigneur!

SCOPA.

Tu me refuses? voudrais-tu me donner à penser que tu n'es pas consolée?

FIORINA.

Je le suis;...mais ce dessin que vous m'avez envoyé!...je serais flattée de pouvoir, à votre retour; le présenter achevé... à vos admirateurs.

SCOPA.

Soit: j'y consent, travaille...Adieu! adieu!..

FIORINA (entrant chez elle.)

Adieu!

SCOPA (à Zerbine.)

Ne la quitte pas.

ZERBINE.

Oui, seigneur!

(Dès que Fiorina est entrée chez elle Zerbine feint de la suivre et se glisse dans le jardin.)

SCENE XII.

SCOPA, PASQUINO.

SCOPA (transporte de joye.)

(appelant) Pasquino!

PASQUINO.

Plait-il, maître!

SCOPA.

Reste dans mon atelier.

PASQUINO.

Tout seul?

SCOPA.

Oui, certes. Si quelques peintres arrivaient avant moi, tu les prierais de m'attendre... entends-tu? demeure là, je te l'ordonne (en sortant) Enfin elle est à moi.

PASQUINO

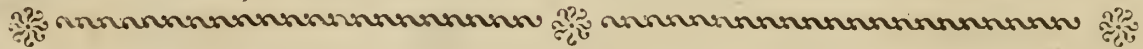
Oui, maître!

(Scopa sort par la porte de la rue.)

SCENE XIII.

PASQUINO (seul, contrefaisant Scopa et Fiorina.)
 Enfin elle est a moi! Adieu! adieu! elle en
 rafolle... elle l'épousera!... Il y a la dessous
 quelque chose d'extraordinaire c'est sûr...
 Demeure là... je te l'ordonne... Attendre
 ici seul? et ce diable qui me regarde? c'était
 bien la peine d'aller le déterrer dans le
 magasin où je n'entre jamais, et de le placer
 dans cet atelier ou je suis toujours. Le beau
 meuble que voila! il est ici depuis hier,

Je ne puis le voir sans frémir; quels yeux
 il me fait!... Si j'osais couvrir sa vilaine
 figure!... au moins je l'empêcherais de m'en-
 visager comme ça... (prenant l'essuie pinceau.)
 Allons;... du courage Pasquino! (il le jette sur la
 tête du diable.) Ah! il ne me paraît plus si
 épouvantable... Je me rassure... (s'assoyant) mon maî-
 tre n'est pas prêt à revenir... il va courir toute la
 ville;... j'ai tant couru moi même pour les commis-
 sions... (baillant.) Mes yeux se ferment malgré moi...
 (s'endormant) pourvu que je n'aie pas revêr encor... de...
 (il dort)



SCENE XIV.

MICHEL-ANGE, PASQUINO (dormant.)

nota (l'Orchestre exécutera ce recitatif
 à demi voix, et proportionnellement
 les fort sans bruit.)

Andante Mosso RECITATIF. N° VII.

Violini. *sotto Voce*

Clarini. et Oboi.

Corni indis.

Bassons. *Solo*

Alto..

Temballe.

Michel-Ange *Michel-Ange en entrant. (Appellant à demi voix.) Fiori-na!..*

Pasquino. *Andante Mosso*

Basso. *Solo*

61

je ne vois per-son-ne!... elle a sui-vi son tu-teur?... je m'é-

pizz

-ton-ne... ciel! Pasqui-no?... mau-dit va-let! il dort?..

pp *Solo* *Soli* *Alto*

(voyant Pasquino.)

Il prend l'essuie-pin-eau qui couvre la tête du diable et essuie les pinceaux de Scopas avant de peindre la tête de l'ange.

sans l'é-veil-ler a-che-vons mon pro-jet

Scioltte *Clarinettes Seul* *Corni* *pp* *p* *S. Jèce*

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of six staves: a vocal line (treble clef) with a trill (tr) and a fermata, followed by two treble staves (piano accompaniment), a bass staff (piano accompaniment), a grand staff (piano accompaniment), and another bass staff (piano accompaniment). The second system also consists of six staves: a vocal line with a trill (tr), followed by two treble staves (piano accompaniment), a bass staff (piano accompaniment) with the word "Solo" written above it, a grand staff (piano accompaniment), and another bass staff (piano accompaniment). The lyrics "Dieu des arts je t'im-plo-re." are written below the vocal line in the second system. The page number "61" is located at the bottom center of the page.

Dieu des arts je t'im-plo-re.

Piu Moto

dol *FF Sciolte* *FF*

Corni *FF*

Bassons *FF*

Alto *FF* Col Basso //

venge moid'un ri-val;

FF

FF *p* *p*

rends-moi ce que j'a-do-res; si je puis l'ob-te-nir, quel tri

- om phe pour moi

tu me dois un pro dige

Andante

dol

Clarini

Solo

dol

p

et je l'at tends de toi.

quel le vol up té pu.re!

p

p

Solo

Col Basso

A tempo

Fio-ri - na! Fio-ri - na! ja - - mais la pein - tu - re n'eut pour

pizz

FF

Alto

FF

FF

moi des at - traits si doux. je suis con - tent... cet - te fi - gu - - re grand pé - ru -

arco

FF

FF

FF

largo ppp

ppp

Michel - Ange s'enfuyant fait tomber un tabouret
il s'éveille que faire

- gin! sera di - gne de vous

Pasquino s'éveillant

Personne

heim!!!

largo Violoncel

ppp

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ppp* and *pp tremolo*. The vocal lines include the lyrics: "Pasquino", "Ciel!", "Michel-Ange", "Pro-", "Pourtant j'ai entendu par là...", "Il a découvert sa figure? qu'est-ce que ça signifie!... est-ce que ça serait possible?", and "fa-ne im-pie!".

Musical score for the second system, featuring orchestral and vocal parts. The orchestral parts include Oboi, Corni, Bassons, and Alto, with dynamic markings *cres*, *mf*, and *All.^o Agitato*. The vocal parts include lyrics: "Sotto voce", "unis", "fa-ne im-pie!", "Pasquino tremblant", "la statue", "a parlé, je", "sors, crois!".

mal heu - reux !
 ô ciel ô ciel je meurs d'ef-

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in the lower register and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of two flats and a bass clef. The vocal line has lyrics: "mal heu - reux !", "ô ciel", "ô ciel", "je meurs d'ef-". There are various musical notations such as triplets (33, 333, 33, 33) and slurs.

sors - - -
 -froi: ah! quel-le voix ah! quelle voix épouvan-

Detailed description: This system contains the next six measures. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns. The vocal line has lyrics: "sors - - -", "-froi:", "ah! quel-le", "voix", "ah! quelle", "voix", "épouvan-". There are slurs and dynamic markings like "f" (forte).

33 3 3 3 3

Oboi

Col violoncel

la ruse est impay - a - ble! la ruse est impay - a - ble! te t'airas

ta ble!

ô ciel ô ciel jemeurs d'ef-

Basso

33 3

cres

cres

cres

cres

tu?

sor ti ras tu?

- froi! je me tai - - rai! ah! quelle voix é - pouvan - - ta - - ble! je

61

Violoncello
Basso

FF p

sors - - -

sor - - ti - - - rai ! cal - mez cal - - mez vo - tre co - - lè - re laissez moi

dol mf mf mf

Solo

Col Basso

fai - re ma pri - è - re laissez moi faire ma pri - è - re. ciel! prends pi -

tié de mon ef - - froi; sau - - ve les jours sau - ve les jours d'un mi - - sé - -

Alto // // // //

- ra - - - ble . bon dieu! dé . li . vre - moi bon dieu bon dieu bon dieu bon

Musical score for the first system. It features vocal lines and instrumental parts for Violoncel and Bassoon. The vocal line includes the lyrics: "dieu dé - li - vre - - moi de la fu - reur du diable. ah! quelle voix épouvan -". The Violoncel part is marked "Col Violoncel" and the Bassoon part is marked "Col Basso". Dynamics include *pp*, *p*, and *mf*.

Musical score for the second system. It features vocal lines and instrumental parts for Bassoon, Timballe, and Bass. The vocal line includes the lyrics: "Pro - - fa - - ne! im - pi - - e! - ta - ble! ô ciel ô ciel je meurs d'ef - froi. bon dieu bon dieu je meurs d'ef -". The Bassoon part is marked "Col Basso" and the Timballe part is marked "Timballe". Dynamics include *ff*, *mf*, and *pp*.

fz *3* *3* *3* *3* *dol*
 F p
3
 // // // // *dol*
 vrai - -
 - froi bon dieu bon dieu ah! quel - le voix ah! quel - le voix é - pou - van - ta - ble! bon
dol
 - ment la ru - - se vrai - ment la ru - - se vrai - ment la *pp*
 dieu bon dieu bon dieu bon dieu bon dieu dé - li - vre moi de

Flute

Clarinet

Oboi

Corni

Col Basso

Timballe couverte

Solo

p

f

p

ru - se est im - pay - - a - - - ble ah ah! ah ah! ah! le pol - -

la fu - reur du dia - - - ble par - don par - don par - don par - don pardon par -

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are:

- Staff 1:** Treble clef, piano accompaniment. Dynamics: *F*, *p*, *marc*.
- Staff 2:** Treble clef, piano accompaniment.
- Staff 3:** Treble clef, piano accompaniment. Dynamics: *F*.
- Staff 4:** Bass clef, piano accompaniment.
- Staff 5:** Treble clef, vocal line. Dynamics: *F*, *tutti*.
- Staff 6:** Treble clef, piano accompaniment. Dynamics: *pp*.
- Staff 7:** Treble clef, vocal line. Lyrics: *- tron ah ah! ah ah! ah! le pol - - tron ah.*
- Staff 8:** Bass clef, vocal line. Lyrics: *- don par- don par- don par- don par - don par - don par - don par- don par -*
- Staff 9:** Bass clef, piano accompaniment. Dynamics: *F*, *p*, *marc*.
- Staff 10:** Bass clef, piano accompaniment.

Solo
Suivez la Voix
manc
Sotto voce
Col Basso
Sotto voce
pp
 le pol - - tron! profa - - ne im - pie im - pie pro fa -
 - don pardon par - don pardon par - don pardon par - don pardon par -
pp *manc*

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are instrumental, with the third staff marked "2° Solo". The eighth staff contains the lyrics "ne !" and "don pardon par don pardon!". The ninth staff contains the lyrics "Pasquino sort en courant les mains jointes, le corps prosterné, et sans oser regarder le Diable." The tenth staff is a double bar line. The score is written in a key with two flats and a common time signature.

SCENE XV.

MICHEL-ANGE (seul.)

Enfin le voilà parti... hâtons nous...

(se remettant aussi-tôt à peindre la tête de l'ange.)

Scopa est loin de moi; Zerbine est au jardin, et Fiorina ne revient pas?... son tuteur ne la ramènera qu'après avoir rassemblé tous les peintres... pourquoi l'a-t-elle suivi? n'aurait-elle pas dû profiter de son absence pour me ménager un entretien?... Profitons-en pour ménager une surprise à mon illustre rival... Digne émule de Léonard! c'est devant lui que votre orgueil sera humilié... vous n'avez pas crains de me tuer pour m'enlever ma maîtresse, trouvez bon que je ressucite pour donner une leçon à mon maître.

Et Zerbine qui me croit au jardin?... caché dans un bosquet, je la voyais roder autour de moi je n'avais garde de me montrer à ses yeux... la bonne dupe?...

ZERBINE (au jardin, appelant.)

Fabio!... Fabio!...

MICHEL-ANGE.

La voici! ne nous découvrons pas...

(il peint sans prendre garde à Zerbine.)

SCENE XVI.

MICHEL-ANGE, ZERBINE.

ZERBINE (entrant par le jardin.)

Où donc est-il allé?... (le voyant.)

Enfin vous voilà!... depuis une heure je vous cherche partout!... pourquoi avez-vous quitté le jardin? vous allez m'expliquer... qu'avez vous à me dire... que faites vous?

MICHEL-ANGE

J'achève ce tableau.

ZERBINE

C'est le chef-d'œuvre du seigneur Scopa; vous allez le gâter

MICHEL-ANGE.

Impossible!

ZERBINE.

Comment? impossible? allez vous rester là jusqu'à demain?... (regardant la tête.) oh! bon dieu! qu'est-ce que vous faites la?... Cette tête que le seigneur Scopa trouve si difficile!... est-ce que vous savez... que dira-t-il quand il va voir ça?... Partez!... partez!... il va rentrer.

MICHEL-ANGE (posant les pinceaux.)

Tant-mieux!...c'est fini...arrivez, seigneur Scopa!

ZERBINE.

Vous me faites trembler.

MICHEL-ANGE.

Allons! rassure-toi, la petite!

ZERBINE.

Il me tutoie à présent?... (allant au grand tableau et l'examinant pendant la ritournelle.)

Mais c'est que ça n'est pas mal... vous savez donc peindre?... Répondez, répondez....

ARIETTE N^o VIII.

All^{to} Briosso

Violini. *piz*

Flauto. *piz*
Solo avec légèreté

Corni.

Fagotti.

Alto.

Michel-Ange

Basso. *piz*
All^{to} Briosso

Pendant la Ritournelle.
ZERBINE..
 Fabio! écoutez-moi donc

Michel-ange, adressant toujours son chant à Zerbine, qui s'impatiente.
avec légèreté

1^{er} Couplet. Jeunes a-mans qui d'amour bra-
 2^e Couplet. Vous qui cherchez par amour, au

-vez é-cueils et n'au-fra-ge
 loin for-tu-ne vo-la-ge

bra-vez é-cueils et n'au-fra-ge du cou-
 au loin for-tu-ne vo-la-ge du cou-

-ra-ge en voy--a-ge vo--guez, ramez, nuit et jour. l'a-mour sur le ri-
 -ra-ge à l'ou-vra-ge tra-vail-lez travaillez nuit et jour. la pei-ne du voy-

- va - - ge vous attend au re - tour, vous attend au re - tour. :
 - a - - ge est pa - yée au re - tour, est payée au re - tour.

ZERBINE au 1^{er} Couplet.
 l'amour!... le rivage! voulez
 vous bien ne pas chanter.
 répondez moi donc. et dites moi

ZERBINE au 2^e C.
 il est fou!... mais
 enfin... vous
 m'impatientez...
 vous vouliez me dire.

fagotti *Soli*
 très doux
 Alto

jeu - nes amans qui d'a - mour bra - vez é - cueils et n'au - fra - ge,
 vous qui cherchez par a - mour au loin for - tu - ne vo - la - ge,

vo - - guez ramez nuit et jour... l'a - mour sur le ri - vage vous at -
travail - lez travaillez nuit et jour... la pei - ne du voy - age est pa -

- tend vous attend au re - tour, l'a - mour sur le ri - vage vous at - tend vous attend au re -
- yée est pa - yée au re - tour, la pei - ne du voy - a - ge est pa - yée est payée au re -

Score for the first system, featuring vocal lines and instrumental parts. The vocal lines are in French, with lyrics: -tour vous attend au re-tour vous attend au re-tour. (Zerbine, après le 1^o C. -tour est payée au re-tour est payée au re-tour. (Encore? finirez vous?)

Instrumental parts include:

- Cornet (Corni) with a Solo section.
- Flute (F) with a Solo section.
- Clarinet (F) with a Solo section.

Score for the second system, featuring vocal lines and instrumental parts. The vocal lines are in French, with lyrics: -tour vous attend au re-tour vous attend au re-tour. (Zerbine, après le 1^o C. -tour est payée au re-tour est payée au re-tour. (Encore? finirez vous?)

Instrumental parts include:

- Flute (F) with trills (tr.) in the vocal line.
- Clarinet (F) with trills (tr.) in the vocal line.

ZERBINE .

(après les deux Couplets .)

Voulez - vous bien ne pas chanter si fort ?
mademoiselle va vous entendre .

MICHEL - ANGE .

(très - vivement)

Elle est ici ?

ZERBINE .

Sans doute ; elle est dans sa chambre ;
Heureusement la porte est fermée !

MICHEL - ANGE .

Je vais l'ouvrir .

(il court à la porte de Fiorina)

ZERBINE

Elle va vous voir !

MICHEL - ANGE .

(frappant très vivement à la porte .)

C'est ce que je desire . . . (appelant)

Fiorina ! Fiorina ! Ma chère ami !

ZERBINE .

Sa chère amie ? qui donc êtes vous ?

SCENE XVII .

Les Précédens , FIORINA .

FIORINA .

(sortant et s'écriant .)

Michel - Ange !

MICHEL - ANGE .

Fiorina !

(ils s'embrassent)

ZERBINE . (stupéfaite)

C'est Michel - Ange ? oh ! comme je
m'étais trompée .

FIORINA (à Zerbine)

Veille sur nous .

ZERBINE .

Comptez sur moi .

(elle va au fond)

MICHEL ANGE (à Fiorina)

O doux moment ! . . .

(il va pour lui parler encore , il est interrompu

par Zerbine qui accourt)

SCOPA, PASQUINO, FIORINA, ZERBINE,
LEONARD, Chœur de Peintres.

Violini . *Sotto Voce assai*

Clarini .

Cors en Ut .

Fagotti .

Alto . *Sotto Voce assai*

Fiorina .

Zerbine .

Michel-Ange .

Pasquino .

Scopa .

Léonard .

Haute Contre .

Taille .

Basse Taille .

Basso . *All. Moderato*

Sotto Voce assai

RITOURNELLE DU FINAL.

ZERBINE (a Michel ange.)
J'entends du bruit. Fuyez!

FIORINA
Je tremble!

ZERBINE.
C'est le seigneur Scopa.
Tous les peintres viennent ensemble.

MICHEL-ANGE.
Où me cacher?

FIORINA.
Où?

ZERBINE.
Là .
Séparez-vous! . . dieux! les voila!
(Michel-Ange court se cacher dans le cabinet à gauche.)

The first system of the score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line featuring many sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is labeled "Clarini" and contains a few chords. The fourth staff is labeled "Corni" and contains a few chords. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. Dynamic markings include **f** and **FF**.

The second system of the score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is labeled "Scopa" and contains a melodic line. The sixth staff contains the lyrics: "quel con - - te viens-tu nous fai - - re? as - tu per-du la rai". The seventh staff is a bass clef with a melodic line. Dynamic markings include **f**, **dol**, **fp**, and **p**.

The musical score consists of several staves. At the top, there are three vocal staves in treble clef. The first staff has a *dol* marking. The second staff has a *p* marking. The third staff has *F* and *p* markings. Below these are two staves for the *Col Basso* (Cello/Bass), with a double bar line and repeat sign. The *Pasquino* part is in bass clef and includes the lyrics: "é-cou-tez donc é-cou-tez donc é-cou-tez donc é-cou-tez donc". Below this are four more staves, each with the word "quel" written below it. The final staff has a *tutti* marking.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are four staves of piano accompaniment. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. Dynamics include *f*, *p*, and *ff*. The piano part features intricate sixteenth-note patterns and rests. Below the piano part are four vocal staves, each with a name above it: Fiorina, Zerbine, Pasquino, and Scopa. Fiorina and Zerbine have lyrics: "veux-tu bien te taire veux tu bien te". Pasquino has lyrics: "je ju - re é - cou - tez é - cou -". Scopa has lyrics: "veux-tu bien te taire veux tu bien te". Below the vocal staves are two more staves, likely for a basso continuo or another instrument, with lyrics: "fai - re? il a perdu la rai - son quel con - te quel". The bottom of the page features a final piano staff with dynamics *f* and *61*.

The musical score consists of 13 staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle staves are instrumental accompaniment. The bottom two staves are additional vocal lines with lyrics. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure is marked *dol* and the second *mf*. The third measure is marked *Col Basso* with double bar lines. The lyrics are in French and include the words: tai-re?, qui donc?, qui?, -tez il m'a par-lé lui mê-me il é-toit la lui je. The score ends with the markings *dol* and *leg:*.

This page contains a musical score for a vocal and piano piece. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of several staves: a vocal line at the top, followed by piano accompaniment for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The piano part includes a 'Solo' section for the right hand. The lyrics are written below the vocal line and include:

crois l'en-tendre en - cor
 qui ? qui ?
 montrant le diable.
 le voi-la ! pro-fa-neim - pi-e ! pro-
 qui ? qui ?

The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *fp*. The page number '159' is located in the upper right corner, and the page number '61' is centered at the bottom.

dol

dol

dol

mais il a per-du la rai-son

fa - - - - - neim - - - - - pie !

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

mais il a per-du la rai-son

dol

The musical score is written for a voice and piano. It consists of several staves. The vocal line is in the middle, with lyrics written below it. The piano accompaniment is in the upper and lower staves. Dynamics are indicated throughout the piece.

Lyrics:
 mais il a perdu la rai-son ha! ha! ha! ha! je
 ras - su - rez
 bon dieu bon dieu quel.le fray-
 -son mais il a perdu la rai son ah!
 mais il a perdu la rai-son
 ha! ha! ha! ha!

Performance Instructions:
 - *cres* (crescendo)
 - *manc* (decrescendo)
 - *p* (piano)
 - *f* (forte)
 - *Riant* (laughing)
 - *Col Basso* (Cello/Bass)
 - *8* (Cello/Bass)
 - *8* (Cello/Bass)

meurs de peur ! je meurs de vous point de frayeur ! point de frayeur ! point de frayeur ! bon dieu bon dieu quel-le frayeur ! bon dieu bon dieu quel-le frayeur ! bon dieu bon dieu quel-le frayeur !

le ni - - - gaud ! quel - - - le fray - - -

quel - - - le frayeur ! quel - - - le fray -

quel - - - le frayeur ! quel - - - le fray -

The musical score consists of 14 staves. The first three staves are instrumental, with dynamics *p* and *f*. The fourth staff is a vocal line with lyrics: "peur." followed by "ha ha ha ha ha ha ha". The fifth staff is another vocal line with lyrics: "eur!" followed by "ni-gaud! ni-gaud!". The sixth staff is a vocal line with lyrics: "eur! bon dieu! bon dieu!" followed by "bon dieu bon dieu com-me j'ai". The seventh staff is a vocal line with lyrics: "eur!" followed by "ha ha ha ha ha ha ha". The eighth staff is a vocal line with lyrics: "eur!" followed by "ha". The ninth and tenth staves are instrumental. The eleventh staff is a vocal line with lyrics: "eur!". The twelfth and thirteenth staves are instrumental. The fourteenth staff is a vocal line with lyrics: "eur!".

ff

ha ah le pol-tron! quel - - le fray- eur! ah! le pol-tron! quel le fray- eur!

eur! bon dieu bon dieu quelle fray- eur!

ha ah! le pol-tron! ah le pol-tron! quel le fray- eur! ah le pol-tron! quel le fray- eur!

ha ah le pol-tron! quel - - le fray- eur!

ha ah le pol-tron! ah le pol-tron. quelle fray- eur!

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top four staves are for vocal parts: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef), and Bass (treble clef). The bottom ten staves are for instruments: two flutes (treble clef), two oboes (treble clef), two violins (treble clef), two violas (treble clef), and two cellos/basses (bass clef). The lyrics are written in French and are distributed across the vocal staves. The lyrics are:
-eur ah le pol-tron quel-le fray- eur
-eur bon dieu bon dieu quel-le fray- eur
-eur ah le pol-tron quel le fray- eur

Moins de mouv^t

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "a-pro-chez a-pro-chez je vous prie Léo-nard Vival-di con nais sez". The piano accompaniment includes a section marked "Fagotti" and another marked "Allo". A "dol" marking is present above the piano part. The tempo is "Moins de mouv^t".

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "vous ma pu-pi-le n'est el le", "oui, oui, nous la con-nais-sons tous". The piano accompaniment includes dynamic markings "F" and "FF". The tempo is "Moins de mouv^t".

mez **f**

pas très res-semblante n'est-elle pas très res-semblante

mez **f**

dol

Fiorina et Zerbine

l'aventure est plaisante l'aventure est plaisante

blante eh

Avec le Choeur

la chose est surprenante la chose est surprenante

dol

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a section labeled "Fagotti" (Bassoons). The lyrics are: "bien eh bien pour ad_mirer aus_ si regardez l'an-ge que voi_ ci".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand, left hand, and a section labeled "Leonard". The lyrics are: "cet-te tète est su bli - - - - - me".

Riant

Léonard est fou j'es time ah ah ah ah ah ah ah il admire un premier

bli me

ff

Col Basso

Fiorina

quel art quel gout com - - me c'est

trait ah ah ah ah ah ah ah

quel art quel gout com - - me c'est

f marqué

61

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below. The remaining staves are for instrumental accompaniment, including a keyboard part and a bass line. The lyrics are in French and appear to be a dialogue or a monologue about art and beauty.

fait quel art quel gout quel gout

fait ja - mais pin - ceau n'enfan - te - ra rien de si beau re - par -

fait ja - - mais ja - mais pin - ceau n'enfan - - te - ra rien de si beau

Suivez la voix

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fagotti), and Bassoon (Fagotti). The vocal line includes the lyrics: "Ciel! ma sur- -pri - se est ex - - trê - me je dou - - te - - dez regar - dez vous même". The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *p*, and *pp*, and a section marked "Récitatif".

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental accompaniment for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fagotti), and Bassoon (Fagotti). The vocal line includes the lyrics: "de ce que je vois cette avantu - re est é -". The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *p*, and *pp*, and a section marked "Solo" and "tempo All^o".

- trange mes- sieurs mes- sieurs de bonne foi de bon- ne

foi connais- sez vous l'au- teur
ce n'est pas moi
ni moi
ni moi
ni

Cors en Si B Solo

Pasquino

ni moi Léonard

ce chef d'œu - vre est de Mi - chel - An - ge

moi

fp

avec le choeur

ce chef d'œu - vre est de Mi - chel - An - ge

de Mi - chel -

Michel-Ange accourant
il est devant vous
il est mort
c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange
- Ange il est mort
avec le coeur
ciel Michel-Ange Michel-
il est mort
il est mort
c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange

F FF FF FF

61 FF

All^o. Marqué

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top four staves are instrumental, with the first two marked 'F' and the third and fourth marked 'Col Basso'. The fifth staff is for the first vocal part, with lyrics: 'Ange hon - neur hon - neur hon - neur au grand gé -'. The sixth staff is for the second vocal part, with lyrics: 'hon - neur hon - neur hon - neur'. The seventh staff is for the third vocal part, with lyrics: '- Ange hon - neur hon - neur hon - neur au grand gé -'. The eighth staff is for the fourth vocal part, with lyrics: '- Ange hon - neur hon - neur hon - neur'. The ninth and tenth staves are instrumental. The eleventh staff is for the Timballe, with lyrics: 'mezo voce'. The bottom two staves are instrumental, with the first marked 'F' and the second marked '6I F'. The score is in 3/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

F

6I

F

ni - e au grand gé ni - e de l'J-ta-li - e hon - neur hon -

ni - e au grand gé ni - e de l'J-ta-li - e hon - neur hon - neur hon -

hon - neur hon -

The musical score consists of 12 staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom eight staves are for keyboard accompaniment (two systems of four staves each). The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes.

Alto

-neur au plus grand peintre d'Italie au plus grand peintre d'Italie

Michel-Ange sei-

dol

Ralentissez un peu le mouvement

- gneur sei - - gneur ah dans ma joye ex - trê - me loin de bra -

- ver vo - - tre cour - roux ai - mé sou - mis sou - mis a vos ge -

- noux je viens recla - mer ce que j'ai - - me je viens recla - mer ce que

Clarini

Fagotti

cé-dez cé-dez à sapri. è - re

il réfléchit

j'ai - - - me cé-dez cé-dez à ma pri. e - re

il réfléchit

il est ai - mé que dois je fai-re

dois-je cé-

il réfléchit ils'attendrit

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The third staff is for the Cor Solo. The bottom staves are for the piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *dol* and *mf*, and performance instructions like *Cor Solo*. The lyrics are: cédez cédez à sa prière soyez toujours mon il s'attendrit soy - ez tou - cédez cédez à ma prière soy - der a leur prière

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for a vocal line and a piano accompaniment. The middle three staves are for a string ensemble, with the first staff marked *tutti*. The bottom five staves are for a vocal line with lyrics. The lyrics are in French and describe a father's devotion and the speaker's love for him.

mf

tutti

pè - - - re soy - ez tou - - jours mon père - - - re
 jours son père - - - re soy - ez tou - - jours son père - - -
 - ez tou - - jours son père - - - re soy - ez tou - - jours son
 il s'at - ten - drit il s'at - ten - drit soy - ez tou - -
 il est ai - mé que dois - je fai - re
 il s'at - ten - drit il s'at - ten - drit

F *cres* **FF P**
 Col Basso
 soy - ez tou - - - jours - - - - mon pè - - - - re soy - ez tou -
 - re soy - ez tou - jours son pè - - - - re soy -
 père soyez tou - - - jours son pè - - - - re soy ez tou -
 - jours soy - - ez tou - jours son pè - - - - re soy -
 soy - ez tou - jours son pè - - - - re
 soy -
 avec le chœur
cres **FF** 61

Musical score for page 184, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, *dol*, and *ff*. It also contains performance instructions like *Col Basso* and *Scopa*. The lyrics are:

- jours mon pè - - - re
 - ez tou - jours son pè - - - re
 - jours son pè - - - re
 - ez tou - jours son pè - - - re
 vous tri - om - phez vous tri - om -

The score concludes with dynamic markings *f cres*, *6I*, *dol*, and *f*.

Piu Moto

Michel-Ange hon-neur hon-neur hon-neur

Fiorina Pasquino et Leonard avec le chœur hon-neur hon-neur hon-neur hon-neur hon-neur

-neur au grand gé-ni -- e au grand gé-ni -- e del'J-ta-li -- e honneur hon-

-neur

-neur

-neur au grand gé-ni -- e au grand gé-ni -- e de l'J-ta-li -- e honneur hon-

Col Basso

The musical score consists of ten staves. The top four staves are instrumental accompaniment for strings and woodwinds. The bottom six staves are vocal parts for a choir. The lyrics are: "neur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - li - - e honneur hon - neur honneur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - li - - e honneur hon - neur honneur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - li - - e honneur hon - neur honneur". The lyrics are distributed across the vocal staves, with some lines including "avec le cœur" and double bar lines.

- neur au grand gé - nie au plus grand pein - - - tre d' J - ta - -
 - neur hon - neur au grand gé - ni - - e au plus grand pein - - - tre d' J - ta - -
 neur

The musical score is arranged in two systems. The first system contains staves for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Organ. The second system contains staves for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Organ. The lyrics are written below the vocal staves.

li - e honneur hon - neur hon - neu hon - neur.

li - e honneur hon - neur hon - neur hon - neur.

